Questions? See us on the World Wide Web at www.dewalt.com
¿Dudas? Visítenos en Internet: www.dewalt.com
Dúvidas? Visite-nos na Internet em www.dewalt.com.br

MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUAL DE INSTRUÇÕES
INSTRUCTION MANUAL

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS DE SERVICIO Y PÓLIZA DE GARANTÍA. **ADVERTENCIA:** LÉASE ESTE INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO, CENTRO DE SERVIÇOS E CERTIFICADO DE GARANTIA. **ADVERTÊNCIA**: LEIA ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO.



DWC709, DWC712, DWC714
Taladro/Atornillador Inalámbrico con Embrague Ajustable
Parafusadeira/furadeira com controle de torque
Cordless Adjustable Clutch Driver/Drill

Definiciones: Normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de cada advertencia. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.

PELIGRO: *Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita,* ***provocará*** *la* ***muerte o lesiones graves****.*

ADVERTENCIA: *Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita,* ***podría*** *provocar la* ***muerte o lesiones graves****.*

ATENCIÓN: *Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita,* ***puede*** *provocar* ***lesiones leves o moderadas****.*

AVISO: *Se refiere a una práctica* ***no relacionada a lesiones corporales*** *que de no evitarse* ***puede*** *resultar en* ***daños a la propiedad****.*



ADVERTENCIA*: para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.*

Advertencias generales de seguridad para las herramientas eléctricas

ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad e instrucciones. *El incumplimiento de las advertencias o instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.*

GUARDE LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA PODER CONSULTARLAS EN EL FUTURO

El término "herramienta eléctrica" incluido en todas las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica conectada a la red (cable eléctrico) o a su herramienta eléctrica accionada con baterías (inalámbrica).

1) SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

a) ***Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.*** *Las áreas abarrotadas u oscuras propician accidentes.*

b) ***No haga funcionar las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.*** *Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden encender el polvo o producir humo.*

c) ***Mantenga alejados a los niños y a los espectadores de la herramienta eléctrica en funcionamiento.*** *Las distracciones pueden provocar la pérdida de control.*

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

a) ***Los enchufes de la herramienta eléctrica deben adaptarse a la toma de corriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con conexión a tierra.*** *Los enchufes no modificados y que se adaptan a las tomas de corrientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.*

b) ***Evite el contacto corporal con superficies con toma de tierra como, por ejemplo, tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.*** *Existe mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está puesto a tierra.*

c) ***No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones de humedad.*** *Si entra agua en una herramienta eléctrica, aumentará el riesgo de descarga eléctrica.*

d) ***No use el cable indebidamente. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles.*** *Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*

e) ***Al operar una herramienta eléctrica en el exterior, utilice un cable prolongador adecuado para tal uso.*** *Utilice un cable adecuado para uso en exteriores a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica.*

Español

f) ***Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en una zona húmeda, utilice un dispositivo de corriente residual (residual current device, RCD) de seguridad.*** *El uso de un RCD reduce el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.*

3) SEGURIDAD PERSONAL

a) ***Permanezca alerta, controle lo que está haciendo y utilice el sentido común cuando emplee una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.*** *Un momento de descuido mientras se opera una herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.*

b) ***Utilice equipo de seguridad personal. Utilice siempre protección ocular.*** *El uso de equipo de seguridad, como mascarillas para polvo, calzado de seguridad antideslizante, cascos o protección auditiva en las condiciones adecuadas reducirá las lesiones personales.*

c) ***Evite poner en marcha la herramienta involuntariamente. Asegúrese de que el interruptor está apagado antes de conectar la fuente de alimentación y/o la batería, coger o transportar la herramienta.*** *Transportar herramientas eléctricas con su dedo apoyado sobre el interruptor o enchufar herramientas eléctricas con el interruptor en la posición de encendido puede propiciar accidentes.*

d) ***Retire la clavija de ajuste o la llave de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.*** *Una llave de tuercas o una clavija de ajuste que quede conectada a una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales.*

e) ***No se estire demasiado. Conserve el equilibrio y posiciónese adecuadamente en todo momento.*** *Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.*

f) ***Use la vestimenta adecuada. No use ropas holgadas ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento.*** *Las ropas holgadas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.*

g) ***Si se suministran dispositivos para la conexión de accesorios con fines de recolección y extracción de polvo, asegúrese de que estén conectados y que se utilicen correctamente.*** *El uso del extractor de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.*

4) USO Y MANTENIMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

a) ***No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para el trabajo que realizará.*** *La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor, y de un modo más seguro, a la velocidad para la que fue diseñada.*

b) ***No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderla o apagarla con el interruptor.*** *Las herramientas que no puedan ser controladas con el interruptor constituyen un peligro y deben repararse.*

c) ***Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambio de accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.*** *Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de encender la herramienta eléctrica de forma accidental.*

d) ***Guarde la herramienta eléctrica que no esté en uso fuera del alcance de los niños y no permita que otras personas no familiarizadas con ella o con estas instrucciones operen la herramienta.*** *Las herramientas eléctricas son peligrosas si son operadas por usuarios que no tienen formación.*

e) ***Mantenimiento de las herramientas eléctricas. Revise que no haya piezas en movimiento mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otra situación que pueda afectar el funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si encuentra daños, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla.*** *Se producen muchos accidentes a causa de las herramientas eléctricas que carecen de un mantenimiento adecuado.*

f) ***Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.*** *Las herramientas de corte con mantenimiento adecuado y con los bordes de corte afilados son menos propensas a trabarse y son más fáciles de controlar.*

g) ***Utilice las herramientas eléctricas, sus accesorios y piezas, etc. de acuerdo con las presentes instrucciones, teniendo siempre en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que deba llevar a cabo.*** *El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes de aquellas para las que fue diseñada podría originar una situación peligrosa.*

5) USO Y MANTENIMIENTO DE LA HERRAMIENTA CON BATERÍAS

a) ***Recargue solamente con el cargador especificado por el fabricante.*** *Un cargador adecuado para un tipo de paquete de baterías puede originar riesgo de incendio si se utiliza con otro paquete de baterías.*

b) ***Utilice herramientas eléctricas sólo con paquetes de baterías específicamente diseñados.*** *El uso de cualquier otro paquete de baterías puede producir riesgo de incendio y lesiones.*

c) ***Cuando no utilice el paquete de baterías, manténgalo lejos de otros objetos metálicos como sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan realizar una conexión desde un terminal al otro.*** *Los cortocircuitos en los terminales de la batería pueden provocar quemaduras o incendio.*

d) ***En condiciones abusivas, el líquido puede ser expulsado de la batería. Evite su contacto. Si entra en contacto accidentalmente, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica.*** *El líquido expulsado de la batería puede provocar irritación o quemaduras.*

6) MANTENIMIENTO

a) ***Solicite a una persona cualificada en reparaciones que realice el mantenimiento de su herramienta eléctrica y que solo utilice piezas de repuesto idénticas.*** *Esto garantizará la seguridad de la herramienta eléctrica.*

Reglas de seguridad adicionales

- ***Sujete la herramienta de las superficies aislantes cuando efectúe una operación en la que la herramienta de corte pueda hacer contacto con cableado oculto o con su propio cable.*** *El contacto con un cable "vivo" hará que las partes metálicas expuestas queden "vivas" y descarguen hacia el operador.*

⚠***ADVERTENCIA:*** *Si el enchufe o el cable de alimentación están dañados lo debe reemplazar el fabricante o su representante o por una persona igualmente calificada para evitar peligro.*

⚠***ADVERTENCIA:*** *Use* ***SIEMPRE*** *lentes de seguridad. Los anteojos de diario NO SON lentes de seguridad. Utilice además una cubrebocas o mascarilla antipolvo si la operación de corte genera demasiado polvo. SIEMPRE LLEVE EQUIPO DE SEGURIDAD CERTIFICADO:*

- *Protección ocular ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3),*
- *Protección auditiva ANSI S12.6 (S3.19),*
- *Protección respiratoria NIOSH/OSHA/MSHA.*

Español

Español

ADVERTENCIA: *Parte del polvo generado al lijar, serrar, esmerilar y taladrar, así como al realizar otras actividades del sector de la construcción, contienen productos químicos que pueden producir cáncer, defectos congénitos u otras afecciones reproductivas. Algunos ejemplos de estos químicos son:*

- *plomo de algunas pinturas en base a plomo,*
- *polvo de sílice proveniente de ladrillos y cemento y otros productos de albañilería, y*
- *arsénico y cromo provenientes de madera tratada químicamente.*

Su riesgo de exposición a estos químicos varía, dependiendo de la frecuencia con la cual realiza usted este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estas sustancias químicas: trabaje en una zona bien ventilada y llevando equipos de seguridad aprobados, como mascarillas antipolvo especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

- ***Evite el contacto prolongado con polvo generado por el lijado, aserrado, pulido, taladrado y otras actividades de construcción. Vista ropas protectoras y lave las áreas de la piel expuestas con agua y jabón.*** *Si permite que el polvo se introduzca en la boca u ojos o quede sobre la piel, puede favorecer la absorción de productos químicos peligrosos.*

ADVERTENCIA: *La utilización de esta herramienta puede generar polvo o dispersarlo, lo que podría causar daños graves y permanentes al sistema respiratorio, así como otras lesiones. Siempre use protección respiratoria aprobada por NIOSH (Instituto Nacional de Seguridad y Salud en el Trabajo) u OSHA (Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo) apropiada para la exposición al polvo. Dirija las partículas en dirección contraria a la cara y el cuerpo.*

ADVERTENCIA: Siempre lleve la debida protección auditiva personal en conformidad con ANSI S12.6 (S3.19) durante el uso de esta herramienta. *Bajo algunas condiciones y duraciones de uso, el ruido producido por este producto puede contribuir a la pérdida auditiva.*

ATENCIÓN: Cuando no esté en uso, guarde la herramienta apoyada en un costado sobre una superficie estable, donde no interrumpa el paso o provoque una caída. *Algunas herramientas con paquetes de baterías de gran tamaño pueden colocarse paradas sobre el paquete de baterías, pero pueden caerse fácilmente.*

- *La etiqueta de su herramienta puede incluir los siguientes símbolos. Los símbolos y sus definiciones son los siguientes:*

V	*voltios*	*A*	*amperios*
Hz	*hertz*	*W*	*vatios*
min	*minutos*	∼	*corriente alterna*
⎓	*corriente directa*	n_o	*velocidad sin carga*
⏚ (Clase I)	*Construcción Clase I (con conexión a tierra)*	⏚	*terminal a tierra*
⧈	*Construcción Clase II (con aislamiento doble)*	⚠	*símbolo de alerta de seguridad*
BPM	*golpes por minuto*	*…/min*	*revoluciones o reciprocidad por minuto*
sfpm	*pies superficies por minuto*		

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Instrucciones de seguridad importantes para los paquetes de baterías

Su herramienta utiliza un paquete de baterías DEWALT de 9,6, 12 o 14,4 voltios. Al solicitar paquetes de baterías de repuesto, asegúrese de incluir el número de catálogo y el voltaje: los paquetes de baterías de duración prolongada brindan un 25% más de tiempo de funcionamiento que los paquetes de baterías estándar.

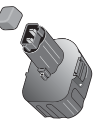
NOTA: la herramienta aceptará paquetes de baterías estándar o de duración prolongada. No obstante, asegúrese de seleccionar el voltaje adecuado.

El paquete de baterías incluido en la caja no está completamente cargado. Antes de utilizar el paquete de baterías y el cargador, lea las instrucciones de seguridad a continuación. Luego siga los procedimientos de carga descriptos.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

- ***No incinere el paquete de baterías, aun si tiene daños importantes o está completamente desgastado.*** *El paquete de baterías puede explotar en el fuego.*
- ***Una pequeña pérdida de líquido de las celdas del paquete de baterías puede presentarse en condiciones de uso o temperatura extremas. Esto no indica una falla. Sin embargo, si el sello externo está roto y esta pérdida toca su piel:***
  - *a. Lave rápidamente con agua y jabón.*
  - *b. Neutralice con un ácido suave como jugo de limón o vinagre.*
  - *c. Si el líquido de la batería entra en contacto con sus ojos, lávelos con agua limpia durante 10 minutos como mínimo y busque atención médica inmediata. (**Nota médica:** el líquido es una solución de hidróxido de potasio del 25% al 35%.)*
- ***No transporte paquetes de baterías adicionales en delantales, bolsillos o cajas de herramientas junto con otros objetos metálicos.*** *El paquete de baterías podría producir cortocircuitos causando daños al paquete y podría provocar quemaduras o incendio.*
- ***Cargue los paquetes de baterías sólo con cargadores DEWALT.***
- ***NO salpique o sumerja en agua u otros líquidos.***
- ***No almacene ni utilice la herramienta y el paquete de baterías en lugares en los que la temperatura puede llegar a o superar los 40,5 °C (105 °F) (como en toldos al aire libre o construcciones de metal en verano).***

PELIGRO: *Riesgo de electrocución. Nunca intente abrir el paquete de baterías por ningún motivo. Si la caja del paquete de baterías está agrietada o dañada, no la introduzca en el cargador. Esto puede provocar descargas eléctricas o electrocución. Los paquetes de baterías dañados deben devolverse al centro de mantenimiento para su reciclado.*



NOTA: se proveen tapas para almacenamiento y transporte de las baterías, para utilizar siempre cuando la batería esté fuera de la herramienta o del cargador. Retire la tapa antes de colocar la batería en el cargador o en la herramienta.

ADVERTENCIA: *Peligro de incendio. No guarde o transporte la batería de ninguna manera que permita que los terminales expuestos de la batería entren en contacto con objetos metálicos. Por ejemplo, no coloque la batería en delantales, bolsillos, cajas de herramientas, cajas de juegos de productos, cajones, etc. con clavos, llaves, tornillos sueltos, etc. sin la tapa de batería. Transportar baterías puede provocar incendios si los terminales de la batería entran en contacto accidentalmente con materiales conductores como llaves, monedas, herramientas de mano u objetos similares. Las Normas para Materiales Peligrosos (Hazardous Material Regulations, HMR) del Departamento de Transporte de los Estados Unidos concretamente prohíben transportar baterías comercialmente o en aviones (es decir, empacadas en valijas y equipaje de mano) A MENOS que estén debidamente protegidas contra cortocircuitos. Por lo tanto, cuando transporte baterías individuales, asegúrese que los terminales de la batería estén protegidos y bien aislados de materiales que puedan hacer contacto y causar un cortocircuito.*

ATENCIÓN: *El paquete de baterías debe fijarse en forma segura a la herramienta. Si el paquete de baterías se desprende, puede causar lesiones personales graves.*

Instrucciones de seguridad importantes para los cargadores de baterías

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES: *este manual contiene instrucciones importantes de seguridad para los cargadores de baterías.*

- *Antes de utilizar el cargador, lea todas las instrucciones y las prevenciones en el cargador, en el paquete de baterías y en el producto que utiliza el paquete de baterías.*

⚠PELIGRO: *Riesgo de electrocución. Hay 120/220 voltios en los terminales de carga. No realice pruebas con objetos conductores. Esto puede provocar descargas eléctricas o electrocución.*

⚠ADVERTENCIA: *Riesgo de descarga eléctrica. No permita que ningún líquido entre en el cargador. Podría provocar descargas eléctricas.*

⚠ATENCIÓN*: Peligro de quemaduras. Para reducir el riesgo de lesiones, cargue solamente las baterías recargables de DEWALT. Otros tipos de baterías pueden estallar y provocar daños personales y materiales.*

⚠ATENCIÓN: *En determinadas condiciones, con el cargador enchufado en el tomacorriente, algunos materiales extraños pueden provocar un cortocircuito en los contactos de carga expuestos dentro del cargador. Se deben mantener lejos de las cavidades del cargador los materiales extraños de naturaleza conductora, entre los que se incluyen la lana de acero, el papel de aluminio o cualquier acumulación de partículas metálicas. Éstos son sólo algunos ejemplos y no constituyen una lista taxativa Siempre desenchufe el cargador del tomacorriente cuando no haya un paquete de baterías en la cavidad. Desenchufe el cargador antes de intentar limpiarlo.*

- ***NO intente cargar el paquete de baterías con cargadores distintos de aquéllos mencionados en este manual.*** *El cargador y el paquete de baterías están específicamente diseñados para funcionar en conjunto.*
- ***Estos cargadores no están diseñados para usos distintos de la carga de baterías recargables de DEWALT.*** *Otros usos pueden provocar riesgo de incendio, descarga eléctrica o electrocución.*
- ***No exponga el cargador a la lluvia ni a la nieve.***
- ***Tire del enchufe y no del cable al desconectar el cargador.*** *Esto reducirá el riesgo de dañar el enchufe o el cable.*
- ***Asegúrese que el cable esté ubicado de modo que no lo pise o se tropiece con él y que no esté sujeto a daños o tensiones de alguna otra forma.***
- ***No utilice un cable de extensión a menos que sea absolutamente necesario.*** *El uso de un cable de extensión incorrecto puede provocar riesgo de incendio, descarga eléctrica o electrocución.*
- ***El cable de extensión deben ser de un calibre apropiado para su seguridad.*** *Un cable de un calibre insuficiente causará una caída en la tensión de la línea dando por resultado una pérdida de energía y sobrecalentamiento. Cuando se utilice más de un alargador para completar el largo total, asegúrese que los hilos de cada alargador tengan el calibre mínimo. La tabla siguiente muestra el tamaño correcto a utilizar, dependiendo de la longitud del cable y del amperaje nominal de la placa de identificación. Si tiene dudas sobre cuál calibre usar, use un calibre mayor.*

Tensión (Voltios)	**Longitud del cable en metros (m)**			
120–127 V	0–7	7–15	15–30	30–50
220–240 V	0–15	15–30	30–60	60–100
Corriente nominal (Amperios)	**Sección nominal mínima del cable en milímetros cuadrados (mm²)**			
0–6 A	1,0	1,5	1,5	2,5
6–10 A	1,0	1,5	2,5	4,0
10–12 A	1,5	1,5	2,5	4,0
12–16 A	2,5	4,0	No recomendado	

- ***No coloque objetos en la parte superior del cargador ni coloque el cargador en una superficie blanda que pueda bloquear las ranuras de ventilación y provocar un calor interno excesivo.*** *Coloque el cargador en una posición alejada de cualquier fuente de calor. El cargador se ventila a través de ranuras en la parte superior e inferior de la unidad.*
- ***No opere el cargador con un cable o enchufe dañados: reemplácelos de inmediato.***
- ***No opere el cargador si éste ha recibido un golpe fuerte, se cayó o presenta algún daño.*** *Llévelo a un centro de mantenimiento autorizado.*
- ***No desarme el cargador; cuando deba realizar un mantenimiento o reparaciones, llévelo a un centro de mantenimiento autorizado.*** *El armado incorrecto puede implicar un riesgo de descarga eléctrica, electrocución o incendio.*
- ***Antes de limpiarlo, desconecte el cargador del tomacorriente.*** *Esto reducirá el riesgo de descarga eléctrica. Quitar el paquete de baterías no reducirá este riesgo.*
- ***NUNCA intente conectar 2 cargadores juntos.***
- ***El cargador está diseñado para funcionar con corriente eléctrica doméstica estándar (120 o 220 voltios).*** *No intente utilizarlo con ningún otro voltaje. Esto no se aplica al cargador vehicular.*

CONSERVE LAS INSTRUCCIONES PARA VOLVER A CONSULTAR EN EL FUTURO

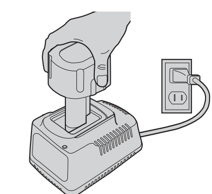
Cargadores

Su herramienta utiliza un cargador DEWALT. Asegúrese de leer todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar su cargador.

Procedimiento de carga

⚠***PELIGRO****: Riesgo de electrocución. Hay 120 voltios o 220 voltios en los terminales de carga. No realice pruebas con objetos conductores. Riesgo de descarga eléctrica o electrocución.*

FIG. 1



1. Enchufe el cargador en un tomacorriente adecuado antes de insertar el paquete de baterías.
2. Introduzca el paquete de baterías en el cargador. La luz roja (cargando) se encenderá y apagará en forma continua indicando que el proceso de carga ha comenzado.
3. Una luz roja fija indicará que la carga ha finalizado. El paquete está completamente cargado y puede utilizarse en este momento o dejarse en el cargador.

Utilización del modo Tune Up™ Automático

El modo Tune-Up™ automático ecualiza o equilibra las celdas individuales de la batería, permitiendo que ésta funcione a su máxima capacidad. Se debería ajustar la batería semanalmente o después de 10 ciclos de carga y descarga o siempre que la batería no rinda por igual. Para usar el Tune-Up™ automático, ponga la batería en el cargador y déjela allí por lo menos durante 8 horas.

Operación de la luz indicadora

PAQUETE CARGANDO ....

COMPLETAMENTE CARGADO ......

RETRASO POR PAQUETE CALIENTE/FRÍO ....

REEMPLAZAR PAQUETE ....

LÍNEA DE POTENCIA CON PROBLEMAS ....

Indicadores de carga

Algunos cargadores están diseñados para detectar determinados problemas que pueden surgir con los paquetes de baterías. Los problemas se indican con una luz roja que se encenderá y apagará rápidamente. De ser así, vuelva a introducir el paquete de baterías en el cargador. Si el problema persiste, intente utilizar un paquete de baterías diferente para determinar si el cargador está en buenas condiciones. Si el nuevo paquete se carga correctamente significa que el paquete original es defectuoso y debe devolverse a un centro de mantenimiento u otro sitio de recopilación para su reciclado. Si el nuevo paquete de baterías presenta el mismo problema que el original, haga probar el cargador en un centro de mantenimiento autorizado.

RETRASO POR PAQUETE CALIENTE/FRÍO

Algunos cargadores pueden tener una función de Retraso por paquete caliente/frío: cuando el cargador detecta una batería caliente, enciende automáticamente un Retraso por paquete caliente que suspende la carga hasta que la batería se enfríe. Después de que la batería se ha enfriado, el cargador cambia automáticamente al modo de Paquete cargando. Esta función garantiza la duración máxima de la batería. La luz roja se enciende y apaga durante largos períodos, luego cortos durante el modo de Retraso para paquete caliente.

LÍNEA DE POTENCIA CON PROBLEMAS

Algunos cargadores poseen un indicador de Línea de potencia con problemas. Cuando el cargador se utiliza con algunas fuentes de potencia portátiles como generadores o fuentes que convierten CD a CA, el cargador puede suspender temporalmente la operación, ocasión en la que la luz roja se encenderá y apagará rápidamente dos veces, seguido de una pausa. Esto indica que la fuente de potencia está fuera de los límites.

DEJAR EL PAQUETE DE BATERÍAS EN EL CARGADOR

El cargador y el paquete de baterías se pueden dejar conectados con la luz roja encendida indefinidamente. El cargador mantendrá el paquete de baterías como nuevo y completamente cargado.

NOTA: un paquete de baterías perderá lentamente su carga cuando se mantenga fuera del cargador. Si el paquete de baterías no ha permanecido en carga de mantenimiento, podría ser necesario cargarlo nuevamente antes de su uso. Un paquete de baterías también podría perder su carga lentamente si se deja en un cargador que no esté conectado a un suministro de CA apropiado.

PAQUETE DE BATERÍAS DÉBIL: los cargadores también pueden detectar una batería agotada. Estas baterías aún se pueden utilizar, pero no se espera que realicen mucho trabajo. En estos casos, el cargador emitirá un sonido rápido 8 veces para indicar una condición de batería agotada al cabo de unos 10 segundos de introducida la batería. El cargador continuará con la carga de la batería a la máxima capacidad posible.

Notas importantes sobre la carga

1. Obtendrá una duración más prolongada y un mejor rendimiento si el paquete de baterías se carga cuando la temperatura ambiental está entre 18 °C y 24 °C (65 °F y 75 °F). NO cargue el paquete de batería con una temperatura ambiental por debajo de +4,5 °C (+40 °F) o por encima de +40,5 °C (+105 °F). Esto es importante y evitará daños graves en el paquete de baterías.
2. El cargador y el paquete de baterías pueden estar calientes al tacto durante la carga. Esto es una condición normal y no indica un problema. Para facilitar el enfriado del paquete de baterías después de su uso, evite colocar el cargador o el paquete de baterías en un ambiente cálido, como debajo de un toldo de metal o en un remolque sin aislamiento.

3. Si el paquete de baterías no se carga adecuadamente:
   a. Revise el tomacorriente enchufando una lámpara u otro aparato
   b. Verifique si el tomacorriente está conectado a un interruptor que corta la energía cuando usted apaga la luz.
   c. Mueva el cargador y el paquete de baterías a un lugar donde la temperatura ambiental sea de aproximadamente 18 °C a 24 °C (65 °F a 75 °F).
   d. Si los problemas de carga persisten, lleve la herramienta, el paquete de baterías y el cargador al centro de mantenimiento local.
4. Se debe recargar el paquete de baterías cuando no produce energía suficiente para tareas que previamente realizaba con facilidad. NO CONTINÚE utilizando la herramienta en estas condiciones. Siga el procedimiento de carga. También se puede cargar un paquete de baterías parcialmente usado cuando se desee, sin ningún efecto negativo sobre éstas.
5. En determinadas condiciones, estando el cargador enchufado en el tomacorriente, algunos materiales extraños pueden provocar un cortocircuito en los contactos de carga expuestos dentro del cargador. Se deben mantener lejos de las cavidades del cargador los materiales extraños de naturaleza conductora, entre los que se incluyen la lana de acero, el papel de aluminio o cualquier acumulación de partículas metálicas. Éstos son sólo algunos ejemplos y no constituyen una lista taxativa Siempre desenchufe el cargador del tomacorriente cuando no haya un paquete de baterías en la cavidad. Desenchufe el cargador antes de intentar limpiarlo.
6. No congele ni sumerja el cargador en agua ni en ningún otro líquido.

⚠***ADVERTENCIA:*** *Riesgo de descarga eléctrica. No permita que ningún líquido entre en el cargador. Podría provocar descargas eléctricas.*

⚠***ATENCIÓN*** *nunca intente abrir el paquete de baterías por ningún motivo. Si la caja protectora de plástico del paquete de baterías se rompe o agrieta, devuélvala a un centro demantenimiento para su reciclado.*

Recomendaciones de almacenamiento

1. El mejor lugar de almacenamiento es uno que sea fresco y seco, lejos de la luz solar directa y del exceso de calor o frío.
2. Para resultados óptimos durante tiempos prolongados de almacenamiento, se recomienda almacenar la unidad de batería completamente cargada en un lugar fresco y seco fuera del cargador.

NOTA: Las unidades de batería no deberían almacenarse completamente descargadas. La unidad de batería deberá recargarse antes de ser usada.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA VOLVER A CONSULTAR EN EL FUTURO

OPERACIÓN

⚠***ADVERTENCIA:*** *Respete siempre las instrucciones de seguridad y la reglamentación aplicable.*

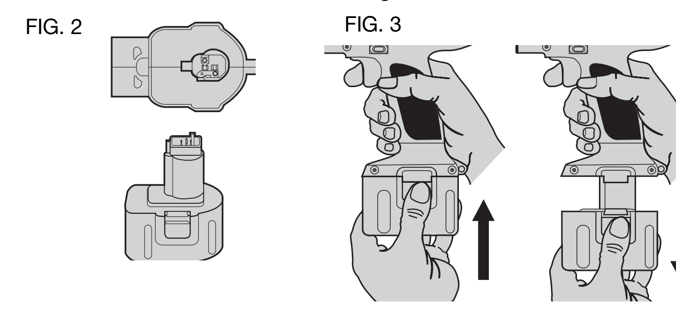
⚠***ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones corporales graves, coloque el botón de avance y reversa en la posición de bloqueo, o apague la herramienta y desconecte la unidad de batería antes de realizar cualesquier ajustes o quitar o instalar aditamentos o accesorios.***

Español

Instalación y remoción de la batería (Fig. 2, 3)

NOTA: Asegúrese de que la batería esté totalmente cargada.

Para instalar la batería en el mango de la herramienta, alinee la base de la herramienta con la muesca del interior del mango (Fig. 2) y deslice la batería con firmeza dentro del mango hasta que escuche que asienta en su posición. Para retirar la batería de la herramienta, oprima los botones de liberación y tire de la batería hacia fuera del mango como se muestra en la Figura 3. Insértela en el cargador como se describe la sección del cargador de este manual.

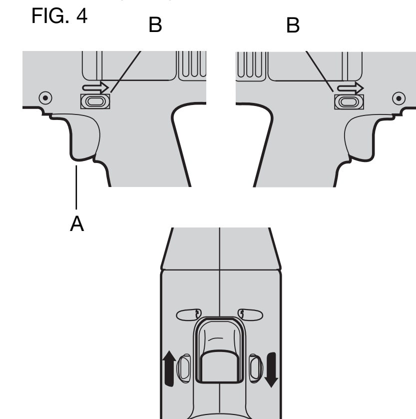


Interruptor para velocidad variable (Fig. 4)

Oprima el interruptor de gatillo (A) para encender la herramienta. Suéltelo para apagarla. Su herramienta está equipada con un freno. El portabrocas se detendrá tan pronto como suelte el gatillo.

El interruptor para velocidad variable le permite seleccionar la mejor velocidad para una aplicación en particular. Mientras más a fondo oprima el gatillo, la herramienta funcionará a mayor velocidad. Utilice velocidades bajas para iniciar barrenos sin marca de centro, para perforar metales o plásticos, para atornillar y para perforar cerámica. Para obtener la máxima vida útil de la herramienta, utilice la velocidad variable únicamente para iniciar barrenos o colocar tornillos.

NOTA: No se recomienda el uso continuo en velocidad variable. Puede dañarse el interruptor y debe evitarse.



Botón de control de marcha adelante/ reversa (Fig. 4)

El botón de control de marcha hacia adelante/reversa (B) determina la dirección y sirve también como seguro.

Para seleccionar la rotación hacia adelante, suelte el gatillo y oprima el botón de control de marcha del lado derecho de la herramienta.

Para seleccionar la reversa, oprima el botón de control del lado izquierdo. La posición central del botón asegura la herramienta en posición de apagado. Cuando cambie la posición del botón de control, asegúrese de que el gatillo esté libre.

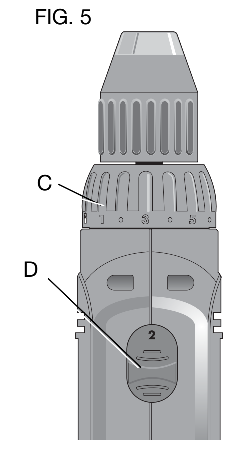
NOTA: la primera vez que la herramienta funcione después de cambiar el sentido de rotación, puede que se escuche un chasquido. Esto es normal y no indica ningún problema.

Collarín de ajuste de torque (Fig. 5)

El collarín de ajuste de torque (C) está claramente marcado con números y el símbolo de una broca. El collarín debe girarse hasta que la posición que desee quede en la parte superior de la herramienta. El collarín cuenta con localizadores para eliminar las adivinanzas al seleccionar el torque para atornillar. Mientras mayor sea el número en el collarín, mayor será el torque, y más largos serán los tornillos que se puedan colocar. Para asegurar el embrague para operaciones de taladrado, mueva el collarín a la posición del símbolo de la broca.

NOTA: Cuando utilice el taladro/atornillador para perforar, asegúrese que el collarín de ajuste de torque esté ajustado de manera que la figura de la broca esté alineada con la flecha de la parte superior de la herramienta. No hacer esto permitirá que el embrague se patine al intentar perforar.

FIG. 5



Caja de engranajes de 2 velocidades (Fig. 5)

La característica de 2 velocidades de su taladro/atornillador le permite cambiar de engranes para mayor versatilidad.

Para seleccionar la velocidad baja con alto torque, apague la herramienta y permita que se detenga. Deslice el cambiador de engranes (D) hacia adelante (hacia el portabrocas, posición 1) como se ilustra. Para seleccionar la velocidad alta, con bajo torque, apague la herramienta y permita que se detenga. Deslice el cambiador de engranes hacia atrás (hacia el lado opuesto al portabrocas, posición 2).

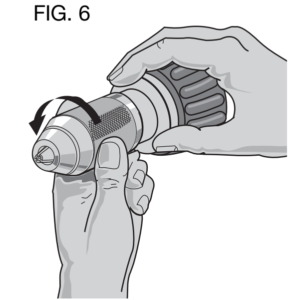
NOTA: No cambie de engrane cuando la herramienta esté en funcionamiento. Si tiene problemas para cambiar de engrane, asegúrese que el cambiador esté completamente hacia adelante o completamente hacia atrás.

Portabrocas auto-ajustable sin llave (Fig. 6)

La herramienta dispone de un portabrocas auto-ajustable sin llave que permite operarlo con una sola mano. Para insertar una broca u otro accesorio, siga estos pasos:

1. Cierre el interruptor de disparo inmovilizándolo en la posición APAGADO como se describe.
2. Agarrar la manga del portabroca con una mano y usar la otra para sujetar la herramienta como se demuestra. Girar la manga en sentido antihorario lo suficiente para aceptar el accesorio deseado.
3. Insertar el accesorio aproximadamente 19 mm (3/4") dentro del portabrocas y apretar bien la manga del portabrocas girándolo con una mano mientras sujeta la herramienta con la otra. La herramienta viene equipada con un mecanismo que inmoviliza el husillo automáticamente. Esto le permite abrir y cerrar el portabrocas con una mano.

FIG. 6



Para liberar el accesorio, repita el paso 2 arriba.

⚠***ADVERTENCIA:*** *No trate de apretar las brocas (u otro accesorio) agarrando la parte frontal del portabrocas y encendiendo la herramienta. Esto podría dañar el portabrocas u ocasionar lesiones personales. El interruptor de disparo debe estar siempre inmovilizado durante el cambio de accesorios.*

Español

Español

Asegúrese de apretar el portabrocas con una mano sobre la manga del mismo y otra sujetando la herramienta para obtener el máximo de apriete

Remoción del portabrocas (Fig. 7)

⚠ ADVERTENCIA: *Siempre utilice protección para los ojos ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3).*

Gire el collarín de ajuste a la posición de “taladro” y coloque el cambiador de engranes en la posición 1. Apriete el portabrocas alrededor del extremo más corto de una llave allen (no suministrada) de 0,6 mm (1/4") o mayor tamaño. Aplique un golpe al extremo más largo de la llave en el sentido de las manecillas del reloj, con un marro de madera u otro objeto similar, como se muestra. Esto aflojará el tornillo que se encuentra en el interior del portabrocas.

Abra completamente las mordazas, inserte un atornillador (o llave Torx en caso requerido) por el frente del portabrocas, entre las mordazas, para alcanzar el tornillo. Saque el tornillo girándolo en el sentido de las manecillas del reloj (cuerda izquierda). Coloque la llave allen en el portabrocas y apriete como se muestra en la Figura 8. De un golpe a la llave con un marro de madera en sentido opuesto a las manecillas del reloj. Esto aflojará el portabrocas para poder quitarlo a mano.

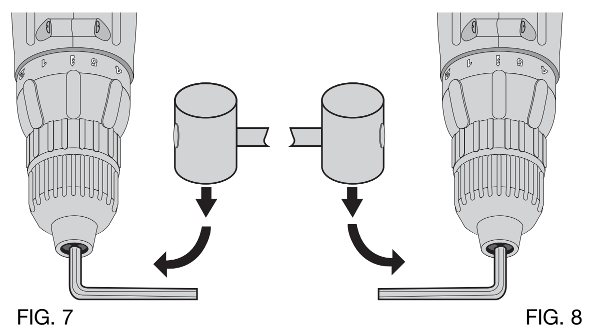


FIG. 7 FIG. 8

Instalación del portabrocas (Fig. 8)

Atornille el portabrocas a mano tanto como sea posible e inserte el tornillo (cuerda izquierda). Apriete el tornillo con firmeza. Apriete el portabrocas alrededor del extremo más corto de una llave allen de 6,3 mm (1/4") o de mayor tamaño (no suministrada) y de un golpe al extremo más largo en el sentido de las manecillas del reloj. Apriete el tornillo una vez más girando en sentido opuesto a las manecillas del reloj.

Operación como taladro

Gire el collarín hasta el símbolo de la broca. Instale la broca que desee y apriete el portabrocas. Seleccione la combinación de velocidad y torque que desee con el cambiador para la operación que vaya a ejecutar. Siga estas instrucciones para obtener mejores resultados al taladrar.

TALADRADO

1. Utilice exclusivamente brocas afiladas. Para MADERA utilice brocas helicoidales, brocas de horquilla, brocas de poder o brocas sierra. Para METAL utilice brocas helicoidales de alta velocidad o brocas sierra.
2. Asegúrese que el material que va a barrenar esté firmemente anclado o asegurado. Si perforará material delgado, utilice un trozo de madera como “respaldo” para evitar dañarlo.
3. Aplique presión al taladro en línea recta con la broca. Haga suficiente presión para que la broca siga perforando paro no tanta para que el motor se atasque o la broca se desvíe.
4. Sujete el taladro firmemente para controlar la fuerza de torsión del taladro.
5. SI EL TALADRO SE ATASCA, esto se deberá probablemente a que está sobrecargado, o a que se usa de manera incorrecta. SUELTE EL GATILLO DE INMEDIATO y determine la causa del atascamiento. **NO APRIETE EL GATILLO PARA HACER PRUEBAS DE ENCENDIDO Y APAGADO CUANDO LA BROCA ESTA ATORADA, ESTO PUEDE DAÑAR EL TALADRO.**

6. Para reducir el peligro de que se atasque el taladro, reduzca la presión y deje ir suavemente la broca hacia el final del barreno.
7. Conserve el motor trabajando al retirar la broca del interior del barreno, de esta manera evitará que se atasque.
8. Con los taladros con velocidad con velocidad variable no hay necesidad de hacer una marca de centro. Utilice una velocidad baja para comenzar el barreno y acelere al oprimir el gatillo con mayor fuerza cuando el orificio tenga la profundidad suficiente para evitar que la broca se salga.

Taladrado en madera

Los barrenos en madera pueden hacerse con las mismas brocas helicoidales que se utilizan para metal. Esta brocas se pueden calentar a menos que se saquen frecuentemente para limpiar las virutas de las estrías. Para orificios mayores, utilice brocas de baja velocidad. Los trabajos susceptibles de astillarse deben respaldarse con un bloque de madera.

Taladrado en metal

Emplee un lubricante para corte cuando taladre en metales. Las excepciones son hierro el colado y el latón, que deben barrenarse en seco. Los lubricantes para corte que mejor funcionan son el aceite sulfúrico; la manteca y la grasa de tocino también sirven para este propósito.

Operación como atornillador

Seleccione la combinación de velocidad y torque que desee utilizando el cambiador de engranes que se encuentra en la parte superior de la herramienta para adecuarse a la velocidad y torque de la operación que vaya a efectuar.

Inserte el accesorio que se requiera para la operación en el portabrocas como lo haría con una broca. Haga algunas pruebas en material de desperdicio o en zonas que no estén a la vista para determinar la posición adecuada del collarín del embrague

MANTENIMIENTO

⚠ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones corporales graves, coloque el botón de avance y reversa en la posición de bloqueo, o apague la herramienta y desconecte la unidad de batería antes de realizar cualesquier ajustes o quitar o instalar aditamentos o accesorios.

Lubricación

La herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.

Limpieza

⚠ADVERTENCIA: *Sople la suciedad y el polvo de la carcasa principal con aire seco siempre que vea acumularse el polvo alrededor de los respiraderos. Utilice protección ocular y mascarillas antipolvo aprobadas cuando realice este procedimiento.*

⚠ADVERTENCIA: *Nunca utilice disolventes u otros productos químicos abrasivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos productos químicos pueden debilitar los materiales plásticos utilizados en estas piezas. Utilice un paño humedecido sólo con agua y jabón neutro. Nunca permita que penetre líquido dentro de la herramienta y nunca sumerja las piezas de la herramienta en un líquido.*

INSTRUCCIONES PARA LA LIMPIEZA DEL CARGADOR

⚠ADVERTENCIA: *Riesgo de descarga eléctrica. Desconecte el cargador del tomacorriente de CA antes de limpiarlo. Se puede usar un paño o un cepillo suave, que no sea metálico, para quitar la suciedad y la grasa de la parte externa del cargador. No use agua ni cualquier otra solución de limpieza.*

Español

Accesorios

⚠***ADVERTENCIA:*** *Dado que algunos accesorios, diferentes de los ofrecidos por DEWALT, no se han probado con este producto, el empleo de tales accesorios podría constituir un riesgo. Para reducir el riesgo de lesiones, sólo deben usarse con el producto los accesorios recomendados DEWALT.*

Si desea más información sobre los accesorios adecuados, consulte a su distribuidor.

CAPACIDADES MÁXIMAS RECOMENDADAS

	Nivel bajo - 1	**Nivel alto - 2**
BROCAS PARA METAL	10 mm (3/8")	6 mm (1/4")
BROCAS PARA MADERA	19 mm (3/4")	13 mm (1/2")
BOCAS SIERRA	19 mm (3/4")	16 mm (5/8")

Reparaciones

El cargador y las unidades de batería no pueden ser reparados.

Para garantizar la SEGURIDAD y la CONFIABILIDAD, deberán hacerse reparaciones, mantenimiento y ajustes de esta herramienta en los centros autorizados de servicio DEWALT u otras organizaciones autorizadas. Estas organizaciones prestan servicio a las herramientas DEWALT y emplean siempre refacciones legitimas DEWALT.



Baterías

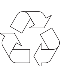
Las pilas contienen metales pesados, que pueden causar riesgos graves para la salud y el medio ambiente. No tire las pilas en la basura de su casa, por favor envíe a un Centro de Servicio Autorizado por DEWALT y ellos le darán un destino adecuado.

Protección del Medio Ambiente



No deseche este producto con la basura normal del hogar o sitio de trabajo.

Si llegase el día en que su producto DEWALT necesita reemplazo, o si no es de utilidad para usted, no lo deseche junto con otros residuos.



Este producto puede ser reciclado para prevenir la contaminación del medio ambiente y reducir la demanda de materias primas.

Le sugerimos llevar el producto a un centro de servicio autorizado DEWALT o a un centro de reciclaje, donde expertos podrán reciclar y reutilizar los materiales.

Revise las normativas locales para reciclaje de productos eléctricos tales como herramientas y electrodomésticos, allí podrá encontrar centros de reciclaje municipales.

ESPECIFICACIONES

DWC709	9,6 V	0–350 / 0–1 200 rpm
DWC712	12 V	0–350 / 0–1 200 rpm
DWC714	14,4 V	0–400 / 1 300 rpm

Definições: diretrizes de segurança

As definições abaixo apresentadas descrevem o grau de gravidade correspondente a cada palavra de advertência. Leia cuidadosamente o manual e preste atenção a estes símbolos.

▲ ***PERIGO:*** *Indica uma situação de risco iminente que, se não for evitada,* ***resultará*** *em* ***morte ou ferimentos graves****.*

▲ ***ATENÇÃO:*** *Indica uma situação de risco potencial que, se não evitada,* ***poderá*** *resultar em* ***morte ou ferimentos graves****.*

▲ ***CUIDADO:*** *Indica uma situação de risco potencial que, se não evitada,* ***poderá*** *resultar* ***em ferimentos leves ou moderados****.*

AVISO: *Se refere a uma prática* ***não relacionada a lesões corporais*** *que se não evitadas* ***podem*** *resultar em* ***danos materiais****.*



ATENÇÃO: *para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.*

Regras Gerais de Segurança

▲ ***ATENÇÃO!*** *Leia todas as instruções. O descumprimento das advertências e instruções listadas abaixo pode resultar em choque elétrico, fogo e/ou em ferimento sério.*

GUARDE AS INSTRUÇÕES A SEGUIR PARA REFERÊNCIA FUTURA

O termo "ferramenta" em todos os avisos listados abaixo referem-se a ferramenta alimentada através de cabo elétrico ou a ferramenta operada a bateria (sem cabo elétrico).

1) ÁREA DE TRABALHO

a) ***Mantenha a área de trabalho limpa e iluminada.*** *As áreas desorganizadas e escuras são um convite aos acidentes.*

b) ***Não opere ferramentas em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeira.*** *As ferramentas criam faíscas que podem inflamar a poeira ou os vapores.*

c) ***Mantenha crianças e visitantes afastados ao operar uma ferramenta.*** *As distrações podem fazer você perder o controle.*

2) SEGURANÇA ELÉTRICA

a) ***Os plugues da ferramenta devem ser compatíveis com as tomadas. Nunca modifique o plugue. Não use nenhum plugue adaptador com as ferramentas aterradas.*** *Os plugues sem modificações aliados a utilização de tomadas compatíveis reduzirão o risco de choque elétrico*

b) ***Evite o contato do corpo com superfícies ligadas ao terra ou aterradas tais como as tubulações, radiadores, escalas e refrigeradores****. Há um aumento no risco de choque elétrico se seu corpo for ligado ao terra ou aterramento.*

c) ***Não exponha a ferramentas à chuva ou às condições úmidas.*** *O contato da água com a ferramenta aumentará o risco de choque elétrico.*

d) ***Não force o cabo elétrico. Nunca use o cabo elétrico para carregar, puxar ou para desconectar a ferramenta da tomada. Mantenha o cabo elétrico longe do calor, óleo, bordas afiadas ou das partes em movimentos.*** *Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.*

e) ***Ao operar uma ferramenta ao ar livre, use um cabo de extensão apropriado para o uso ao ar livre.*** *O uso de um cabo apropriado ao ar livre reduz o risco de choque elétrico.*

f) ***Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta elétrica num local húmido, utilize uma alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).*** *A utilização de um DCR reduz o risco de choque elétrico.*

Português

3) SEGURANÇA PESSOAL

a) ***Fique atento, olhe o que você está fazendo e use o bom senso ao operar uma ferramenta. Não use a ferramenta quando você estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou de medicamentos.*** *Um momento de desatenção enquanto opera uma ferramenta pode resultar em grave ferimento pessoal.*

b) ***Use equipamento de segurança. Sempre use óculos de segurança.*** *O equipamento de segurança tais como a máscara contra a poeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança, e protetor auricular usados em condições apropriadas reduzirão os ferimentos pessoais.*

c) ***Evite acidente inicial. Assegure que o interruptor está na posição desligada antes de conectar o plugue na tomada.*** *Carregar a ferramentas com seu dedo no interruptor ou conectar a ferramenta que apresenta o interruptor na posição “ ligado” são um convite à acidentes.*

d) ***Remova qualquer chave de ajuste antes de ligar a ferramenta.*** *Uma chave de boca ou de ajuste unida a uma parte rotativa da ferramenta pode resultar em ferimento pessoal.*

e) ***Não force além do limite. Mantenha o apoio e o equilíbrio adequado todas as vezes que utilizar a ferramenta.*** *Isto permite melhor controle da ferramenta em situações inesperadas.*

f) ***Vista-se apropriadamente. Não use roupas demasiadamente largas ou jóias.*** *Mantenha seus cabelos, roupas e luvas longe das peças móveis. A roupa folgada, jóias ou cabelos longos podem ser presos pelas partes em movimento.*

g) ***Se os dispositivos são fornecidos com conexão para extração e coleta de pó, assegure que estes estão conectados e usados corretamente.*** *O uso destes dispositivos pode reduzir riscos relacionados a poeira.*

4) USO E CUIDADOS DA FERRAMENTA

a) ***Não force a ferramenta. Use a ferramenta correta para sua aplicação.*** *A ferramenta correta fará o trabalho melhor e mais seguro se utilizada dentro daquilo para a qual foi projetada.*

b) ***Não use a ferramenta se o interruptor não ligar e desligar.*** *Qualquer ferramenta que não pode ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.*

c) ***Desconecte o plugue da tomada antes de fazer qualquer tipo de ajuste, mudança de acessórios ou armazenamento de ferramentas.*** *Tais medidas de segurança preventivas reduzem o risco de se ligar a ferramenta acidentalmente.*

d) ***Guarde as ferramentas fora do alcance das crianças e não permitam que pessoas não familiarizadas com a ferramenta ou com estas instruções operem a ferramenta.*** *As ferramentas são perigosas nas mãos de usuários não treinados.*

e) ***Manutenção das ferramentas. Cheque o desalinhamento ou coesão das partes móveis, rachaduras e qualquer outra condição que possa afetar a operação da ferramenta. Se danificada, a ferramenta deve ser reparada antes do uso.*** *Muitos acidentes são causados pela falta de manutenção das ferramentas.*

f) ***Mantenha ferramentas de corte afiadas e limpas.*** *A manutenção apropriada das ferramentas de corte com lâminas afiadas, tornam estas menos prováveis ao emperramento e são mais fáceis de controlar.*

g) ***Use a ferramenta, e seus acessórios de acordo com as instruções e na maneira designada para o tipo particular da ferramenta, levando em consideração as condições e o trabalho a ser desempenhado.*** *O uso da ferramenta em operações diferentes das designadas podem resultar em situações de risco.*

5) COMO USAR E CUIDAR DA BATERIA

a) ***Recarregue a bateria usando somente o carregador especificado pelo fabricante.*** *Um carregador adequado para um tipo de módulo de bateria pode criar um risco de incêndio ao ser usado com um tipo de módulo de bateria diferente.*

b) ***Use a ferramenta elétrica somente com o módulo de bateria especificado para a ferramenta.*** *O uso de qualquer outro módulo de bateria pode criar um risco de lesões corporais e incêndios.*

c) ***Sempre que o módulo de bateria não estiver em uso, mantenha-o longe de outros objetos metálicos tais como grampos de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos e objetos metálicos semelhantes que possam criar uma conexão entre os dois terminais.*** *Um curto-circuito nos terminais da bateria pode provocar queimaduras ou um incêndio.*

d) ***Se a ferramenta for utilizada em condições abusivas, é possível que líquido seja expelido da bateria; evite tocar. Em caso de contato acidental, lave a parte exposta com água. Caso o líquido entre em contato com os olhos, procure assistência médica.*** *O líquido expelido pela bateria pode provocar irritação ou queimaduras.*

6) REPAROS

a) ***Tenha sua ferramenta reparada por um agente de reparos qualificado e que somente use peças originais.*** *Isto irá assegurar que a segurança da ferramenta seja mantida.*

Regras de segurança adicionais

- ***Segure a ferramenta pelas superfícies isoladas ao executar uma atividade na qual a ferramenta possa entrar em contato com cabos escondidos.*** *O contato com um fio "energizado" fará com que as partes metálicas expostas da ferramenta fiquem "energizadas" e causarão choque elétrico no operador.*

⚠ATENÇÃO: *Use* ***SEMPRE*** *óculos de segurança. Seus óculos de uso diário NÃO são óculos de segurança. Além disso, caso o trabalho de corte possa criar muito pó, use sempre uma máscara facial ou máscara contra pó. USE SEMPRE EQUIPAMENTOS DE SEGURANÇA CERTIFICADOS:*

- *Proteção para os olhos ANSIZ87.1(CAN/CSA Z94.3),*
- *Proteção para os ouvidos ANSI S12.6 (S3.19),*
- *Proteção respiratória NIOSH/OSHA/MSHA.*

⚠ATENÇÃO: *É possível que uma parte da poeira criada por algumas ferramentas elétricas de lixamento, serragem, esmerilhagem, perfuração e outras atividades de construção contenha substâncias químicas que comprovadamente causam câncer, defeitos congênitos ou problemas reprodutivos. Os seguintes são alguns exemplos desses produtos químicos:*

- *chumbo nas tintas à base de chumbo,*
- *sílica cristalina em tijolos, cimento e outros produtos de alvenaria, e*
- *arsênio e cromo em madeiras tratadas quimicamente.*

O risco de exposição a esses produtos varia dependendo da freqüência de execução desse tipo de trabalho. A fim de reduzir sua exposição a essas substâncias químicas: trabalhe em áreas bem ventiladas e usando equipamentos de segurança aprovados como, por exemplo, máscaras contra pó fabricadas especialmente para impedir a passagem de partículas microscópicas.

- ***Evite o contato prolongado com o pó produzido por lixamento, serragem, esmerilhagem, perfuração e outras atividades de construção. Vista roupas protetoras e lave com água e sabão as partes do corpo expostas.*** *Permitir que o pó entre em contato com a boca, os olhos ou a pele pode provocar a absorção de produtos químicos nocivos pelo corpo.*

⚠ATENÇÃO: *O uso desta ferramenta pode criar e/ou espalhar pó que pode causar lesões respiratórias e de outros tipos sérias e permanentes. Use sempre equipamentos adequados de proteção*

Português

respiratória contra pó aprovados pelo NIOSH ou pela OSHA. Direcione as partículas para longe do rosto e do corpo.

⚠***ATENÇÃO: Ao trabalhar com esta ferramenta, use sempre uma proteção adequada para seus ouvidos em conformidade com a norma ANSI S12.6 (S3.19).*** *Sob algumas condições e dependendo do tempo de uso contínuo, o ruído produzido pela ferramenta pode contribuir para a perda da audição.*

⚠***CUIDADO: Quando a ferramenta não estiver em uso, mantenha-a deitada numa superfície estável onde ninguém possa tropeçar nela nem ela possa sofrer uma queda.*** *As baterias grandes de alguns tipos de ferramentas podem ser mantidas sobre o módulo de bateria. Isto, porém, pode criar um risco maior de queda.*

- *A etiqueta na ferramenta pode incluir os seguintes símbolos. Estes símbolos e suas definições são as seguintes:*

V......... volts	*A.......... amperes*
Hz....... hertz	*W......... watts*
min ..... minutos	*∿ .... corrente alternada*
⎓ ... corrente contínua	*n_o .... sem velocidade de carga*
Ⓘ .... Construção Classe I (aterrado)	*⏚ .... terminal de aterramento*
⧈ .... Construção Classe II (isolamento duplo)	*⚠ .... símbolo de alerta de segurança*
BPM ... batidas por minuto	*…/min .. revoluções ou alternações por minuto*
sfpm ...... pés de superfície por minuto (sfpm)	

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Informações importantes sobre segurança para baterias

A ferramenta utiliza baterias DEWALT de 9,6V, 12V ou 14,4V. Ao efetuar pedidos de baterias de reposição, assegure-se de incluir o número de catálogo e a voltagem. As baterias de autonomia ampliada proporcionam 25% mais de tempo de autonomia que as baterias padrão.

OBSERVAÇÃO: Sua ferramenta é compatível tanto com baterias padrão quanto com as de autonomia ampliada. No entanto, assegure-se de selecionar a voltagem apropriada.

A bateria não vêm completamente carregada de fábrica. Antes de usar a bateria e o carregador, leia as instruções de segurança abaixo. Então, siga os procedimentos de recarga delineados.

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES

- ***Não incinere a bateria, mesmo se estiver seriamente danificada ou completamente gasta.*** *A bateria poderá explodir se for exposta ao fogo.*
- ***Poderá ocorrer um pequeno vazamento de substância líquida das células da bateria sob condições de temperatura ou uso extremo.*** *Isto não significa que há uma falha. No entanto, se o selo exterior estiver violado ou este vazamento entrar em contato com a sua pele:*
  - *a. Lave rapidamente com água e sabão.*
  - *b. Neutralize com uma substância ácida suave, tal como suco de limão ou vinagre.*
  - *c. Se a substância líquida da bateria entrar em contato com os olhos, enxágüe-os abundantemente com água limpa por, pelo menos, dez minutos e busque cuidados médicos imediatamente. (**Observação médica:** A substância líquida é uma solução de 25 a 35% de hidróxido de potássio.)*

- ***Não carregue baterias extras em aventais, bolsos ou caixa de ferramentas juntamente com outros objetos metálicos.*** *A bateria poderia entrar em curto-circuito, causando danos à bateria e, possivelmente, queimaduras sérias ou incêndio.*
- *Carregue as baterias somente em carregadores DEWALT.*
- ***NÃO RESPINGAR*** *ou imergir a bateria em água ou outras substâncias líquidas.*
- ***Não armazenar ou utilizar a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura possa alcançar ou ultrapassar os 40 ºC (tais como barracões exteriores ou galpões metálicos no verão)***

PERIGO: *Pode causar eletrocução. Não tente, sob hipótese alguma, abrir uma bateria. Se o invólucro da bateria estiver rachado ou danificado, não a coloque no carregador. Isso poderia resultar em choque ou eletrocução. As baterias danificadas devem ser enviadas ao centro de serviços para reciclagem.*

OBSERVAÇÃO: São fornecidas tampas para armazenagem e transporte da bateria, e devem ser usadas sempre que a bateria estiver fora da ferramenta ou do carregador. Remova a tampa antes de colocar a bateria do carregador ou na ferramenta.

ATENÇÃO: *Pode causar incêndio. Não armazene nem transporte a bateria juntamente com outros metais, pois estes podem entrar em contato com os terminais expostos da bateria. Por exemplo, não coloque a bateria em aventais, bolsos, caixa de ferramentas, caixas de kit de produtos, gavetas, etc. juntamente com pregos soltos, parafusos, chaves, etc. sem que a bateria esteja com tampa. O transporte de baterias pode causar incêndios se os terminais da bateria e entrarem, inadvertidamente, em contado com materiais condutores, tais como chaves, moedas, ferramentas manuais metálicas e similares. Agência Norte-americana de Regulamentação quanto ao Transporte de Materiais Perigosos (HMR), de fato, proíbe o transporte de baterias no comércio ou em aviões (ou seja, embaladas nas malas ou na bagagem de mão) AO MENOS que estejam protegidas de forma adequada contra curto-circuitos. Portanto, quando for transportar baterias individuais, certifique-se de que os terminais das baterias estejam protegidos e bem isolados de materiais que possam entrar cm contato com eles e causar um curto-circuito.*

CUIDADO: *a bateria deve estar acoplada de forma segura na ferramenta. Se a bateria se desprender, ferimentos pessoais poderão ocorrer.*

Informações importantes sobre segurança para carregadores de baterias

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES: *Este manual contém instruções importante sobre segurança para carregadores de baterias.*

- ***Antes de usar o carregador, leia todos instruções e avisos de precaução com respeito ao carregador, baterias e o produto onde a bateria é usada***

PERIGO: *Pode causar eletrocução. Não toque os terminais de recarga com objetos condutores de eletricidade. Perigo de choque ou eletrocução.*

ATENÇÃO: *Perigo de choque! Não deixe que substâncias líquidas caiam dentro do carregador. Isto poderia resultar em choque elétrico.*

CUIDADO*: Perigo de queimadura! A fim de reduzir o risco de ferimentos, carregue apenas baterias recarregáveis de DEWALT. Outros tipos de baterias podem explodir causando ferimentos pessoais e danos.*

CUIDADO: *Sob determinadas condições, se o carregador estiver conectado à fonte de energia elétrica, os contatos de carga expostos no interior do carregador podem entrar em curto ao entrar em*

Português

contato com materiais estranhos. Materiais estranhos, condutores por natureza, tais como, mas não limitando-se à, palha de aço, folha de alumínio ou qualquer acúmulo de partículas metálicas devem ser mantidas longe das cavidades do carregador. Sempre desconecte o carregador da fonte de energia elétrica quando a bateria não estiver na cavidade para ser recarregada. Tire o carregador da tomada antes de limpá-lo.

- ***NÃO tente recarregar a bateria com outros carregadores que não sejam os especificados neste manual.*** *O carregador e a bateria foram especificamente projetados para operar em conjunto.*
- ***Estes carregadores não foram projetados para outro uso, senão para carregar baterias recarregáveis DEWALT.*** *Qualquer outro uso poderia resultar em risco de incêndio, choque ou eletrocução.*
- ***Não exponha a bateria à chuva ou humidade.***
- ***Ao desconectar o carregador, puxe pelo plugue e não pelo fio.*** *Isto reduzirá o risco de danos ao plugue e ao fio elétrico.*
- ***Assegure-se de que o fio esteja posicionado de tal forma que não possa ser pisado ou causar tropeços, ou de outra forma estar sujeito a danos ou tensão.***
- ***Para sua segurança, os cabos de extensão devem ter um calibre adequado.*** *Uma extensão de menor calibre causará uma queda de tensão o que resultará em perda de potência e superaquecimento da ferramenta. Ao usar mais de uma extensão para completar o comprimento total, tenha certeza de que os fios de cada extensão têm pelo menos o calibre mínimo. A tabela a seguir indica o tamanho que deve ser usado em função do comprimento do cabo e da amperagem nominal. Em caso de dúvida, use um fio de maior capacidade. Quanto menor o número do calibre, maior será a capacidade do cabo.*

Tensão (Volts)	**Comprimento do cabo de extensão em metros (m)**			
120–127V	0–7	7–15	15–30	30–50
220–240V	0–15	15–30	30–60	60–100
Faixa de Corrente nominal (Amperes)	**Secção mínima do cabo de extensão em milímetros quadrados (mm²)**			
0–6A	1,0	1,5	1,5	2,5
6–10A	1,0	1,5	2,5	4,0
10–12A	1,5	1,5	2,5	4,0
12–16A	2,5	4,0	Não Recomendado	

- ***Para maior segurança, o fio de extensão deve ser da bitola adequad****. Ao utilizar mais de uma extensão para formar o comprimento total necessário, assegure se de que cada extensão individual contém pelo menos a bitola mínima de fio recomendada.*
- ***Não coloque nenhum objeto em cima do carregador, nem coloque o carregador em uma superfície macia que possa bloquear as ranhuras de ventilação, pois isto poderia elevar excessivamente a temperatura no interior do carregador.*** *Coloque o carregador longe de qualquer fonte de calor. Este carregador é ventilado através de ranhuras localizadas no topo e embaixo do compartimento.*
- ***Não use o carregador caso o plugue ou o fio estiverem danificados —*** *substitua-os imediatamente.*
- ***Não use o carregador caso tenha sofrido uma pancada brusca, tenha sido derrubado ou, de outra forma, danificado.*** *Leve-o a um centro de serviço autorizado.*
- ***Não desmonte o carregador; leve-o a um centro de serviço autorizado caso haja a necessidade de manutenção ou conserto.*** *O remontagem incorreta pode resultar em choque, eletrocução ou incêndio.*

- ***Desconecte o carregador da tomada antes de limpá-lo. Isto irá reduzir o risco de choque elétrico.*** *A remoção da bateria não reduzirá este risco.*
- ***NUNCA*** *tente conectar 2 carregadores conjuntamente.*
- ***O carregador foi projetado para ser usado em uma tomada elétrica residencial padrão. Não tente usá-lo em tomadas com voltagem diferente da indicada.*** *Isto não se aplica ao carregador para veículos.*

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES PARA REFERÊNCIA FUTURA

Carregadores

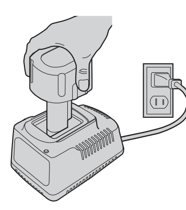
Sua ferramenta só utiliza carregador DEWALT. Certifique-se de ler todas as instruções de segurança antes de usar o seu carregador.

Procedimento de carregamento (fig. 1)

⚠PERIGO: *Risco de eletrocussão. Não faça testes com objetos condutores. Risco de choque elétrico ou eletrocussão.*

1. Conecte o carregador à tomada apropriada antes de inserir a bateria.
2. Insira a bateria no carregador. A luz vermelha (carregando) vai piscar continuamente indicando que o processo de carregamento começou.
3. O término do carregamento será indicado quando a luz vermelha permanecer ACESA continuamente. A bateria está completamente carregada e pode ser usada agora ou deixada no carregador.

FIG. 1



Uso do modo Tune-Up™ automático

O modo Tune-Up™ automático equaliza ou balanceia as células individuais da bateria, permitindo que estas funcionem à sua total capacidade. As baterias devem ser balanceadas semanalmente ou a cada 10 ciclos de carga e descarga, ou sempre que notar menor rendimento das baterias. Para utilizar o Tune-Up™ automático, coloque a bateria na carregador e deixe-a por, pelo menos, 8 horas.

Operação da luz indicadora

CARREGAMENTO.............. ▬ ▬ ▬ ▬ ▬ ▬ ▬ ▬ ▬

COMPLETAMENTE CARREGADO...................... ▬▬▬▬▬▬▬▬▬▬▬▬

ATRASO DEVIDO AO AQUECIMENTO............ ▬▬ ■ ▬▬ ■ ▬▬ ■ ▬▬

SUBSTITUA O PACOTE...... ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●

TOMADA DE FORÇA COM PROBLEMA................ ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●

Indicadores de carga

Alguns carregadores estão projetados para detectar certos problemas que podem ocorrer com as baterias. Quando a luz vermelha piscar mais rapidamente, isto indica que um problema foi detectado. Caso isto ocorrer, introduza a bateria novamente no carregador. Se o problema persistir, tente uma bateria diferente para determinar se o carregador está funcionando perfeitamente. Se a nova bateria carregar corretamente, então, a bateria original está com defeito e deve ser enviada a um centro de serviço ou outro local de coleta para reciclagem. Se a nova bateria causar o mesmo problema que a bateria original, leve o carregador para ser testado em um centro de serviço autorizado.

PAUSA NA RECARGA DA BATERIA QUENTE/FRIA

Alguns carregadores contam com o recurso de pausa na recarga de bateria quente/fria: quando o carregador detectar que uma

Português

bateria estiver quente, ele automaticamente iniciará uma Pausa na Recarga, suspendendo a recarga até que a bateria tenha esfriado. Depois que a bateria tiver esfriado, o carregador passará automaticamente para o modo de Recarga da Bateria. Este recurso assegura a máxima vida útil da bateria. A luz vermelha piscará lentamente, depois rapidamente enquanto estiver no modo de Pausa na Recarga da Bateria.

PROBLEMA NA LINHA DE ENERGIA

Alguns carregadores contam com um indicador de problema na linha de energia. Quando o carregador for usado com algumas fontes de energia portáteis tais como geradores ou fontes que convertem CC para CA, o carregador poderá suspender a operação temporariamente, **fazendo com que a luz vermelha pisque rapidamente duas vezes, seguido de uma pausa**. Isto indica que a fonte de energia está fora dos limites.

SE QUISER DEIXAR A BATERIA NO CARREGADOR

O carregador e a bateria podem ficar conectados com a luz vermelha acesa indefinidamente. O carregador manterá a bateria no ponto e completamente carregada.

OBSERVAÇÃO: as baterias lentamente perderão sua carga se forem mantidas fora do carregador. Se a bateria não for mantida no carregador, é possível que seja necessário recarregá-la antes de usar. As baterias também poderão perder lentamente sua carga se forem mantidas em um carregador que não esteja conectado a uma fonte de CA adequada.

BATERIAS FRACAS: Os carregadores também podem detectar uma bateria fraca. Tais baterias ainda podem ser usadas, mas seu desempenho será bem menor. Em tais casos, cerca de 10 segundos após a inserção da bateria, o carregador emitirá um bipe 8 vezes, rapidamente, para indicar que a bateria está fraca. O carregador irá, então, carregar a bateria ao máximo de sua capacidade.

Observações importantes sobre a carga

1. A bateria obterá maior vida útil e melhor desempenho se foi carregada quando a temperatura ambiental estiver entre 18 °C e 24 °C. NÃO carregue a bateria em ambientes com temperaturas abaixo 4,5 ºC ou acima de 40,5 °C. Este é um fator importante e evitará sérios danos à bateria.
2. O carregador e a bateria podem tornar-se quentes ao toque durante a recarga. Esta é uma condição normal e não significa um problema. Para ajudar a bateria a esfriar-se depois de usá-la, evite colocar o carregador ou baterias e um ambiente quente, tal como um galpão de metal ou um trailer sem isolamento.
3. Se a bateria não carregar de forma apropriada:
   a. Verifique a energia da tomada conectando uma luminária ou outro dispositivo
   b. Verifique se a tomada está conectada a um interruptor de luz que desliga a energia quando a luz é apagada.
   c. Leve o carregador e a bateria a um local onde a temperatura ambiente esteja, aproximadamente entre 18 °C e 24°C.
   d. Se os problemas de recarga persistirem, leve a ferramenta, a bateria e o carregador ao centro de serviço local.
4. A bateria deve ser recarregada quando não produzir energia suficiente para executar tarefas que previamente eram executadas com facilidade. NÃO CONTINUE a usar a bateria nestas condições. Inicie o procedimento de recarga. Você também poderá carregar uma bateria parcialmente usada sempre que desejar, livre de efeitos adversos à bateria.
5. Sob determinadas condições, se o carregador estiver conectado à fonte de energia elétrica, os contatos de carga expostos no interior do carregador podem entrar em curto ao entrar em contato com materiais estranhos. Materiais

estranhos, condutores por natureza, tais como, mas não limitando-se à, palha de aço, folha de alumínio ou qualquer acúmulo de partículas metálicas devem ser mantidas longe das cavidades do carregador. Sempre desconecte o carregador da fonte de energia elétrica quando a bateria não estiver na cavidade para ser recarregada. Tire o carregador da tomada antes de limpá-lo.

6. Não congelar ou imergir o carregador em água ou outras substâncias líquidas.

⚠ ***ATENÇÃO:*** *Perigo de choque! Não deixe que substâncias líquidas caiam dentro do carregador. Isto poderia resultar em choque elétrico.*

⚠***CUIDADO:*** *Não tente, sob hipótese alguma, abrir uma bateria. Se o invólucro de plástico da bateria quebrar ou trincar, leve-a a um centro de serviço para reciclagem.*

Recomendações de armazenamento

1. O melhor local para armazenamento é num ambiente fresco e seco, longe da luz do sol direta e de calor ou frio excessivo.
2. Para obter um melhor desempenho no caso de uma armazenagem de longa duração, recomendamos que o módulo de bateria seja armazenado completamente carregado, separado do carregador, num local fresco.

NOTA: Nunca armazene um módulo de bateria completamente descarregado. Será necessário recarregar o módulo de bateria antes de usá-lo.

GUARDE AS INSTRUÇÕES A SEGUIR PARA REFERÊNCIA FUTURA

FUNCIONAMENTO

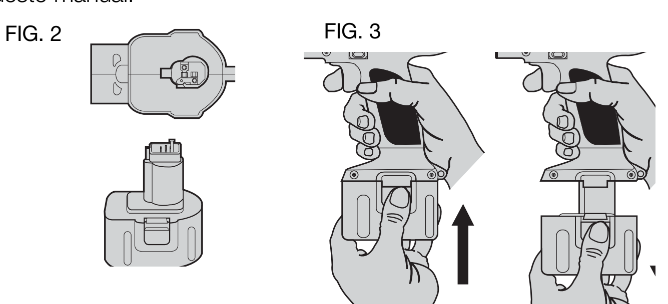
⚠***AVISO:*** *Respeite sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.*

⚠***ATENÇÃO: Para reduzir o risco de lesões corporais graves, coloque o botão de avanço/retrocesso na posição travada ou desligue a ferramenta e retire-a da fonte de alimentação elétrica antes de fazer ajustes ou de retirar ou colocar acessórios.***

Instalação e remoção da bateria (fig. 2, 3)

OBSERVAÇÃO: Certifique-se que a bateria está completamente carregada.

Para instalar a bateria no cabo da ferramenta, alinhe a base da ferramenta com a fenda dentro do cabo da ferramenta (fig. 2) e deslize a bateria firmemente para dentro do cabo até que escute um estalo de travamento. Para remover a bateria da ferramenta, pressione os botões de liberação e puxe firmemente a bateria para fora do cabo da ferramenta, como mostrado na figura 3. Insira-a dentro do carregador conforme descrito na seção do carregador deste manual.


FIG. 2 FIG. 3

Português

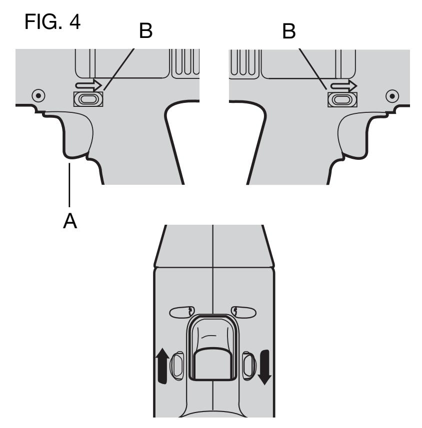
Português

Gatilho de velocidade variável (fig. 4)

Para ligar a ferramenta, aperte o gatilho (A). Para desligar a ferramenta, solte o gatilho. A ferramenta vem equipada com um freio. O mandril parará assim que o gatilho for completamente liberado.

O gatilho de velocidade variável permite que você selecione a melhor velocidade para uma aplicação em particular. Quanto mais você apertar o gatilho, mais rápido a ferramenta vai operar. Use velocidades reduzidas para começar furos sem um ponto central, perfuração em metais ou plásticos, apertar parafusos e perfurar cerâmicas, ou em qualquer outra aplicação que exija alto torque. Velocidades mais elevadas são melhores para perfuração em madeira, peças em madeira e para o uso de acessórios abrasivos e de polimento. Para uma vida útil maior da ferramenta, use velocidade variável somente para começar a perfurar ou aparafusar.

OBSERVAÇÃO: O uso contínuo em uma faixa de velocidade variável não é recomendado. Poderá danificar o gatilho e deve ser evitado.



Botão de controle de rotação avançar/reverter (Fig. 4)

Um botão de controle de rotação avançar/reverter (B) determina a direção que a ferramenta irá girar e também serve como botão de trava.

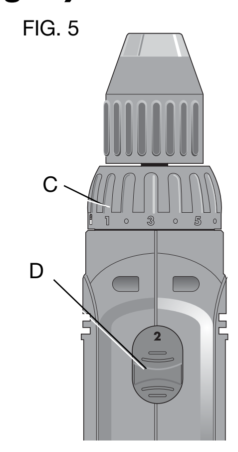
Para ativar a rotação de avanço, solte o gatilho e pressione o botão de controle de rotação avançar/reverter no lado direito da ferramenta.

Para ativar a rotação reversa, pressione o botão de controle de rotação avançar/reverter no lado esquerdo da ferramenta. A posição central do botão de controle trava a ferramenta na posição desligada. Quando mudar a posição do botão de controle, certifique-se de que o gatilho esteja liberado

OBSERVAÇÃO: A primeira vez que a ferramenta for ativada depois da mudança de direção da rotação, é possível que você ouça um clique ao iniciar. Isto é normal e não indica um problema.

Anel de ajuste de torque (fig. 5)

O anel de ajuste de torque (C) está claramente marcado com números e um símbolo de broca. O anel deve ser girado até a configuração desejada estar localizada no topo da ferramenta. Os delimitadores são fornecidos no anel para eliminar o trabalho de suposição ao selecionar um torque de aparafusamento. Quanto mais alto o número no anel, mais alto o torque e maior o acessório de parafusação que pode ser inserido. Para travar a engrenagem para operações de perfuração, mova para a posição de broca.



OBSERVAÇÃO: Ao usar a Parafusadeira/Furadeira para perfurar buracos, certifique-se de que o anel de ajuste de torque está

configurado para que a figura da furadeira esteja alinhada com a seta no topo da ferramenta. O não cumprimento vai permitir que a engrenagem deslize quando tentar perfurar.

Engrenagem de duplo alcance (fig. 5)

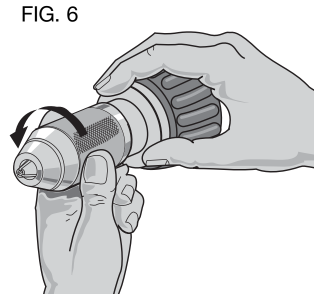
A função de engrenagem de duplo alcance de sua Parafusadeira/ Furadeira permite que você alterne entre as engrenagens proporcionando uma maior versatilidade.

Para selecionar a configuração de velocidade baixa e alto torque, desligue a ferramenta e espere que ela pare. Deslize a alavanca da engrenagem (D) para frente (na direção do mandril) (posição 1), conforme demonstrado. Para selecionar a configuração de velocidade alta e baixo torque, desligue a ferramenta e espere que ela pare. Deslize a alavanca da engrenagem de volta (distante do mandril, posição 2).

OBSERVAÇÃO: Não mude as engrenagens enquanto a ferramenta estiver funcionando. Se tiver problemas ao mudar as engrenagens, certifique-se de que a alavanca do interruptor de engrenagem de duplo alcance esteja completamente pressionada para frente ou completamente pressionada para trás.

Mandril sem chave de manga única (fig. 6)

FIG. 6



Esta ferramenta apresenta um mandril sem chave com uma manga giratória para operar o mandril com uma mão. Para inserir uma broca ou outro acessório, siga estes passos.

1. Trave o gatilho na posição “OFF” (desligado).
2. Segure firme a manga preta do mandril com uma mão e use a outra mão para segurar a ferramenta. Gire a manga no sentido anti-horário o bastante para que o acessório desejado possa ser inserido.
3. Insira o acessório cerca de 3/4" (19 mm) no mandril e aperte firmemente girando a manga do mandril no sentido horário com uma mão, enquanto segura a ferramenta com a outra mão. Esta ferramenta está equipada com um mecanismo de trava de eixo automático. Este recurso permite ao usuário abrir e fechar o mandril com apenas uma mão.

Para liberar o acessório, repita o passo 2 acima.

⚠***ATENÇÃO:*** *Não tente apertar as brocas (ou qualquer outro acessório) segurando pela parte frontal do mandril e ligando a ferramenta. Você poderá danificar o mandril e se machucar. Sempre trave o gatilho antes de trocar os acessórios.*

Certifique-se de apertar o mandril com uma mão na manga do mandril e uma mão segurando a ferramenta para garantir o aperto máximo.

Remoção do mandril (fig. 7)

⚠ ***ATENÇÃO:*** *Sempre use proteção para os olhos ANSI Z87.1, proteção para os olhos (CAN/CSA Z94.3).*

Gire o anel de ajuste para a posição “drill” (furadeira) e coloque a alavanca da engrenagem de velocidade baixa na posição 1. Aperte o mandril em torno da ponta mais curta de uma chave hexagonal (não fornecida) com tamanho de 1/4" ou superior. Utilize um macete de madeira ou objeto similar e golpeie a ponta mais longa em sentido horário, conforme demonstrado. Isso vai afrouxar o parafuso dentro do mandril.

Abra completamente as garras do mandril, insira a chave de fenda (ou chave Torx, se necessário) na frente do mandril entre as garras para acoplar a cabeça do parafuso. Remova o parafuso girando em sentido horário (rosca para a esquerda). Coloque a chave hexagonal no mandril e aperte, conforme demonstrado na figura 8. Usando um macete de madeira ou objeto similar, golpeie a chave fortemente no

Português

sentido anti-horário. Isto vai afrouxar o mandril para que ele possa ser desaparafusado manualmente.

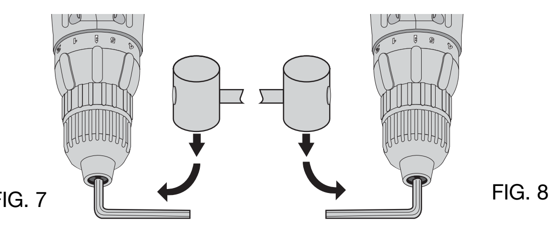


FIG. 7 FIG. 8

Instalação do mandril (fig. 8)

Aparafuse o mandril manualmente o máximo que puder e insira o parafuso (rosca para a esquerda). Aperte o parafuso com firmeza. Aperte o mandril ao redor da ponta mais curta de uma chave hexagonal de 6.35 mm ou maior (não fornecida) e golpeie a ponta mais longa em sentido horário com um macete de madeira, conforme demonstrado. Aperte o parafuso uma vez mais girando em sentido anti-horário.

Operação como furadeira

Gire o anel para o símbolo da broca. Instale e aperte a broca desejada no mandril. Selecione a faixa de velocidade/torque desejada usando a alavanca do interruptor da engrenagem de duplo alcance para combinar a velocidade e o torque para a tarefa a ser realizada. Siga estas instruções para obter melhores resultados enquanto estiver perfurando.

PERFURANDO

1. Use somente brocas afiadas. Para MADEIRA, use brocas helicoidais, brocas de lâmina, ferros de pua ou serras-copo. Para METAL, use brocas helicoidais de aço de alta velocidade ou serras-copo.
2. Certifique-se de que o material a ser perfurado esteja ancorado ou firmemente fixado. Se estiver perfurando um material fino, use um bloco de “apoio” para evitar danos ao material.
3. Sempre coloque pressão em linha reta com a broca. Use pressão suficiente para manter a perfuração da broca, mas não pressione muito a ponto de parar o motor ou flexionar a broca.
4. Segure a ferramenta com firmeza para controlar a ação giratória da furadeira.
5. SE A FURADEIRA PARAR, é normalmente porque ela está sobrecarregada. LIBERE O GATILHO IMEDIATAMENTE, retire a broca da peça sendo furada e determine a causa da parada. **NÃO LIGUE E DESLIGUE O GATILHO CONTINUAMENTE PARA TENTAR ATIVAR UMA FURADEIRA PARADA DEVIDO A SOBRECARGA, POIS ISTO PODERÁ DANIFICAR A FURADEIRA**.
6. Para minimizar a parada ou a quebra dentro do material, reduza a pressão na furadeira e alivie a broca a fim de que passe pela última parte fracional do orifício.
7. Mantenha o motor funcionando ao tirar a broca do orifício perfurado. Isto irá evitar emperramento.
8. Com furadeiras de velocidade variável, não há necessidade de centralizar o ponto a ser perfurado. Use uma velocidade reduzida para iniciar o orifício e acelere apertando o gatilho cada vez mais forte quando o orifício estiver profundo o bastante para perfurar sem que a broca escape. Opere ao máximo após introduzir a broca.

Perfurando madeira

Orifícios em madeira podem ser feitos com as mesmas brocas helicoidais usadas para o metal. Estas brocas podem superaquecer a menos que sejam retiradas freqüentemente para retirar pedaços em seus canais. Para orifícios maiores, use brocas de madeira em velocidade baixa. Um trabalho que pode vir a se despedaçar deve ser apoiado em um bloco de madeira.

Perfurando metais

Utilize um lubrificante de corte ao perfurar metais. As exceções são o ferro fundido e o latão, que devem ser perfurados a seco. Os lubrificantes de corte que funcionam melhor são óleo de corte sulfurizado ou óleo de banha; graxa de bacon também serve para este propósito.

Operação como chave de fenda

Selecione a faixa de velocidade/torque desejada usando a alavanca do interruptor de engrenagem de duplo alcance no topo da ferramenta para combinar a velocidade e o torque para a tarefa a ser realizada.

Insira o acessório de parafusação desejado no mandril tal como o faria com qualquer outra broca. Faça alguns testes em sucata ou em áreas recônditas para determinar a posição apropriada do anel da engrenagem.

MANUTENÇÃO

⚠ATENÇÃO: Para reduzir o risco de lesões corporais graves, coloque o botão de avanço/retrocesso na posição travada ou desligue a ferramenta e retire-a da fonte de alimentação elétrica antes de fazer ajustes ou de retirar ou colocar acessórios.

Lubrificação

Esta ferramenta elétrica não requer lubrificação adicional.

Limpeza

⚠ATENÇÃO: *Injete ar seco para retirar a sujeira e o pó do alojamento principal, sempre que notar uma acumulação de sujeira nos respiradores ou em torno dos mesmos. Utilize uma proteção adequada para os olhos e uma máscara para o pó quando realizar esta operação.*

⚠ATENÇÃO: *Nunca utilize solventes ou outros químicos agressivos para limpar as partes não metálicas da ferramenta. Estes químicos podem enfraquecer os materiais utilizados nestas partes. Utilize um pano umedecido apenas com água e detergente suave. Nunca permita que entre nenhum líquido na ferramenta; nunca mergulhe qualquer parte da ferramenta em líquido.*

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA DO CARREGADOR

⚠ATENÇÃO: *Perigo de choque elétrico. Desconecte o carregador da tomada de corrente alternada antes de limpá-lo. Para limpar a sujeira e graxa do exterior do carregador, use um pano ou uma escova suave não metálica. Não utilize água nem líquidos de limpeza.*

Acessórios

⚠ATENÇÃO: *Uma vez que os acessórios que não sejam os disponibilizados pela DEWALT não foram testados com este produto, a utilização de tais acessórios nesta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de lesão, deverão utilizar-se apenas os acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.*

Consulte o seu revendedor para mais informações acerca dos acessórios adequados.

CAPACIDADES MÁXIMAS RECOMENDADAS

	Baixo alcance - 1	**Alto alcance - 2**
BROCAS, PERFURAÇÃO DE METAL	10 mm (3/8")	6 mm (1/4")
MADEIRA, PERFURAÇÃO PLANA	19 mm (3/4")	13 mm (1/2")
SERRAS-COPO	19 mm (3/4")	16 mm (5/8")

Português

Reparos

Não há nenhuma peça consertável dentro do carregador ou do módulo de bateria.

Para assegurar a SEGURANÇA e a CONFIABILIDADE da ferramenta, os reparos, a manutenção e os ajustes (incluindo inspeção e substituição da escova) devem ser realizados por um centro de serviços autorizados da DEWALT ou outro pessoal técnico qualificado. Use sempre peças de reposição idênticas.

A DEWALT possui uma das maiores Redes de Serviços do País, Ligue: 0800-7034644 ou consulte nosso site: www.dewalt.com.br, para saber qual é a mais próxima de sua localidade.



Baterias

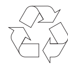
As pilhas e baterias contêm metais pesados, os quais podem causar sérios riscos a saúde e ao meio ambiente. Nunca descarte suas pilhas e baterias em lixo doméstico comum, encaminhe-as a um posto de serviço autorizado DEWALT que dará uma destinação adequada às mesmas.

Protegendo o Meio Ambiente Coleta seletiva



Este produto não deve ser descartado com o lixo doméstico normal.

Se você constatar que seu produto DEWALT necessita de troca, ou não é mais viável ao uso, não elimine em lixo doméstico.



Este produto pode ser reciclado para evitar a poluição do meio ambiente e reduzir a demanda por matérias-primas.

Sugerimos que você leve o produto para um centro de serviços autorizado DEWALT ou centro de reciclagem.

Consulte as regulamentações locais para reciclagem de produtos elétricos, e onde você pode encontrar centros de reciclagem local.

ESPECIFICAÇÕES

DWC709	9,6 V	0–350 / 0–1 200/min
DWC712	12 V	0–350 / 0–1 200/min
DWC714	14,4 V	0–400 / 1 300 /min

Português

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

⚠ ***DANGER:*** *Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided,* ***will*** *result in* ***death or serious injury****.*

⚠ ***WARNING:*** *Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided,* ***could*** *result in* ***death or serious injury****.*

⚠ ***CAUTION:*** *Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided,* ***may*** *result in* ***minor or moderate injury****.*

NOTICE: *indicates a practice* ***not related to personal injury*** *which, if not avoided,* ***may*** *result in* ***property damage.***


WARNING: *To reduce the risk of injury, read the instruction manual.*

General Power Tool Safety Warnings


WARNING! Read all safety warnings and all instructions *Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool"in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) WORK AREA SAFETY

a) ***Keep work area clean and well lit.*** *Cluttered or dark areas invite accidents.*

b) ***Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.*** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*

c) ***Keep children and bystanders away while operating a power tool.*** *Distractions can cause you to lose control.*

2) ELECTRICAL SAFETY

a) ***Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.*** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*

b) ***Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.*** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

c) ***Do not expose power tools to rain or wet conditions.*** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*

d) ***Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.*** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*

e) ***When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.*** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) PERSONAL SAFETY

a) ***Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.*** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

b) ***Use personal protective equipment. Always wear eye protection.*** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

c) ***Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.*** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

d) ***Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.*** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

e) ***Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.*** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

f) ***Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.*** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

g) ***If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.*** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

4) POWER TOOL USE AND CARE

a) ***Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.*** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

b) ***Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.*** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

c) ***Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.*** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

d) ***Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.*** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

e) ***Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.*** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

f) ***Keep cutting tools sharp and clean.*** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

g) ***Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions taking into account the working conditions and the work to be performed.*** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

5) BATTERY TOOL USE AND CARE

a) ***Recharge only with the charger specified by the manufacturer.*** *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*

b) ***Use power tools only with specifically designated battery packs.*** *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*

c) ***When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.*** *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*

d) ***Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs,***

flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*

6) SERVICE

a) ***Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.*** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

Additional Safety Rules

- ***Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the tool may contact hidden wiring.*** *Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.*

WARNING: ALWAYS *USE SAFETY GLASSES. Everyday eyeglasses are NOT safety glasses. Also use face or dust mask if cutting operation is dusty. All users and bystanders MUST ALWAYS wear certified safety equipment:*

- *ANSI Z87.1 eye protection (CAN/CSA Z94.3),*
- *ANSI S12.6 (S3.19) hearing protection,*
- *NIOSH/OSHA/MSHA respiratory protection.*

WARNING: *Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:*

- *lead from lead-based paints,*
- *crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and*
- *arsenic and chromium from chemically-treated lumber.*

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- ***Avoid prolonged contact with dust from power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities. Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water.*** *Allowing dust to get into your mouth, eyes, or lay on the skin may promote absorption of harmful chemicals.*

WARNING: *Use of this tool can generate and/or disperse dust, which may cause serious and permanent respiratory or other injury. Always use NIOSH/OSHA approved respiratory protection appropriate for the dust exposure. Direct particles away from face and body.*

WARNING: Always wear proper personal hearing protection that conforms to ANSI S12.6 (S3.19) during use. *Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss.*

CAUTION: When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard. *Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.*

- *The label on your tool may include the following symbols. The symbols and their definitions are as follows:*

V	*volts*	*A*	*amperes*
Hz	*hertz*	*W*	*watts*
min	*minutes*	∿	*alternating current*
⎓	*direct current*	n_o	*no load speed*
(Class I symbol)	*Class I Construction (grounded)*	⏚	*earthing terminal*
⧈	*Class II Construction (double insulated)*	⚠	*safety alert symbol*
BPM	*beats per minute*	*…/min*	*revolutions or reciprocation per minute*
sfpm	*surface feet per minute (sfpm)*		

English

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Important Safety Instructions for Battery Packs

Your tool uses either a 9.6, 12 or 14.4 Volt DEWALT battery pack. When ordering replacement battery packs, be sure to include catalog number and voltage: Extended Run-Time battery packs deliver 25% more run-time than standard battery packs.

NOTE: Your tool will accept either standard or Extended Run Time battery packs. However, be sure to select proper voltage.

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below. Then follow charging procedures outlined.

READ ALL INSTRUCTIONS

- ***Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.*** *The battery pack can explode in a fire.*
- ***A small leakage of liquid from the battery pack cells may occur under extreme usage or temperature conditions.*** *This does not indicate a failure. However, if the outer seal is broken and this leakage gets on your skin:*
  - *a. Wash quickly with soap and water.*
  - *b. Neutralize with a mild acid such as lemon juice or vinegar.*
  - *c. If battery liquid gets into your eyes, flush them with clean water for a minimum of 10 minutes and seek immediate medical attention. (**Medical note:** The liquid is 25-35% solution of potassium hydroxide.)*
- ***Do not carry extra battery packs in aprons, pockets, or tool boxes along with other metal objects.*** *Battery pack could be short circuited causing damage to the battery pack and possibly causing severe burns or fire.*
- *Charge the battery packs only in DEWALT chargers.*
- ***DO NOT*** *splash or immerse in water or other liquids.*
- ***Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 105 °F (such as outside sheds or metal buildings in summer).***

DANGER: *Electrocution hazard. Never attempt to open the battery pack for any reason. If battery pack case is cracked or damaged, do not insert into charger. Electric shock or electrocution may result. Damaged battery packs should be returned to service center for recycling.*

NOTE: Battery storage and carrying caps are provided for use whenever the battery is out of the tool or charger. Remove cap before placing battery in charger or tool.

WARNING: *Fire hazard. Do not store or carry battery so that metal objects can contact exposed battery terminals. For example, do not place battery in aprons, pockets, tool boxes, product kit boxes, drawers, etc., with loose nails, screws, keys, etc. without battery cap.* ***Transporting batteries can possibly cause fires if the battery terminals inadvertently come in contact with conductive materials such as keys, coins, hand tools and the like.*** *The US Department of Transportation Hazardous Material Regulations (HMR) actually prohibit transporting batteries in commerce or on airplanes (i.e., packed in suitcases and carry-on luggage) UNLESS they are properly protected from short circuits. So when transporting individual batteries, make sure that the battery terminals are protected and well insulated from materials that could contact them and cause a short circuit.*

CAUTION: *Battery pack must be securely attached to tool. If battery pack is detached, personal injury may result.*

Important Safety Instructions for Battery Chargers

SAVE THESE INSTRUCTIONS: *This manual contains important safety instructions for battery chargers.*

English

- *Before using charger, read all instructions and cautionary markings on charger, battery pack, and product using battery pack.*

⚠***DANGER:*** *Electrocution hazard. 120V and 220V are present at charging terminals. Do not probe with conductive objects. Electric shock or electrocution may result.*

⚠***WARNING:*** *Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.*

⚠***CAUTION:*** *Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DEWALT rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.*

⚠***CAUTION:*** *Under certain conditions, with the charger plugged in to the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.*

- ***DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.*** *The charger and battery pack are specifically designed to work together.*
- ***These chargers are not intended for any uses other than charging DEWALT rechargeable batteries.*** *Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.*
- ***Do not expose charger to rain or snow.***
- ***Pull by plug rather than cord when disconnecting charger.*** *This will reduce risk of damage to electric plug and cord.*
- ***Make sure that cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.***
- ***Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.*** *Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock, or electrocution.*
- ***An extension cord must have adequate wire size for safety.*** *An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. When using more than one extension to make up the total length, be sure each individual extension contains at least the minimum wire size. The following table shows the correct size to use depending on cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gauge. The smaller the gauge number, the heavier the cord.*

Voltage (Volts)	**Total length of cord in meters (m)**			
120–127V	0–7	7–15	15–30	30–50
220–240V	0–15	15–30	30–60	60–100
Rated Ampere range	**Minimal cross-sectional area of the cord in meters (mm^2)**			
0–6A	1.0	1.5	1.5	2.5
6–10A	1.0	1.5	2.5	4.0
10–12A	1.5	1.5	2.5	4.0
12–16A	2.5	4.0	Not Recommended	

- ***Do not place any object on top of charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.*** *Place the charger in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.*
- ***Do not operate charger with damaged cord or plug*** *— have them replaced immediately.*
- ***Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way.*** *Take it to an authorized service center.*
- ***Do not disassemble charger; take it to an authorized service center when service or repair is required.*** *Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.*

- ***Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning. This will reduce the risk of electric shock.*** *Removing the battery pack will not reduce this risk.*
- ***NEVER*** *attempt to connect 2 chargers together.*
- ***The charger is designed to operate on standard household electrical power (120 Volts). Do not attempt to use it on any other voltage.*** *This does not apply to the vehicular charger.*

SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE USE

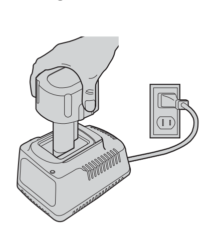
Chargers

Your tool uses a DEWALT Charger. Be sure to read all safety instructions before using your charger.

Charging Procedure (Fig. 1)

⚠***DANGER:*** *Electrocution hazard. 120V and 220V present at charging terminals. Do not probe with conductive objects. Danger of electric shock or electrocution.*

FIG. 1



1. Plug the charger into an appropriate outlet before inserting battery pack.
2. Insert the battery pack into the charger. The red (charging) light will blink continuously indicating that the charging process has started.
3. The completion of charge will be indicated by the red light remaining ON continuously. The pack is fully charged and may be used at this time or left in the charger.

Using Automatic Tune-Up™ Mode

The automatic Tune-Up™ Mode equalizes or balances the individual cells in the battery pack allowing it to function at peak capacity. Battery packs should be tuned up weekly or after 10 charge/discharge cycles or whenever the pack no longer delivers the same amount of work. To use the Automatic Tune-Up™, place the battery pack in the charger and leave it for at least 8 hours.

Indicator Light Operation

- PACK CHARGING..................
- FULLY CHARGED..................
- HOT/COLD PACK DELAY........
- REPLACE PACK......................
- PROBLEM POWER LINE........

Charge Indicators

Some chargers are designed to detect certain problems that can arise with battery packs. Problems are indicated by the red light flashing at a fast rate. If this occurs, re-insert battery pack into the charger. If the problem persists, try a different battery pack to determine if the charger is OK. If the new pack charges correctly, then the original pack is defective and should be returned to a service center or other collection site for recycling. If the new battery pack elicits the same trouble indication as the original, have the charger tested at an authorized service center.

HOT/COLD PACK DELAY

Some chargers have a Hot/Cold Pack Delay feature: when the charger detects a battery that is hot, it automatically starts a Hot Pack Delay, suspending charging until the battery has cooled. After the battery has cooled, the charger automatically switches to the Pack Charging mode. This feature ensures maximum battery life. The red light flashes long, then short while in the Hot Pack Delay mode.

PROBLEM POWER LINE

Some chargers have a Problem Power Line indicator. When the charger is used with some portable power sources such as generators or sources that convert DC to AC, the charger may temporarily suspend operation, **flashing the red light with two fast blinks followed by a pause**. This indicates the power source is out of limits.

LEAVING THE BATTERY PACK IN THE CHARGER

The charger and battery pack can be left connected with the red light glowing indefinitely. The charger will keep the battery pack fresh and fully charged.

NOTE: A battery pack will slowly lose its charge when kept out of the charger. If the battery pack has not been kept on maintenance charge, it may need to be recharged before use. A battery pack may also slowly lose its charge if left in a charger that is not plugged into an appropriate AC source.

WEAK BATTERY PACKS: Chargers can also detect a weak battery. Such batteries are still usable but should not be expected to perform as much work. In such cases, about 10 seconds after battery insertion, the charger will beep rapidly 8 times to indicate a weak battery condition. The charger will then go on to charge the battery to the highest capacity possible.

Important Charging Notes

1. Longest life and best performance can be obtained if the battery pack is charged when the air temperature is between 65 °F and 75 °F (18 °–24 °C). DO NOT charge the battery pack in an air temperature below +40 °F (+4.5 °C), or above +105 °F (+40.5 °C). This is important and will prevent serious damage to the battery pack.
2. The charger and battery pack may become warm to touch while charging. This is a normal condition, and does not indicate a problem. To facilitate the cooling of the battery pack after use, avoid placing the charger or battery pack in a warm environment such as in a metal shed, or an uninsulated trailer.
3. If the battery pack does not charge properly:
   a. Check current at receptacle by plugging in a lamp or other appliance
   b. Check to see if receptacle is connected to a light switch which turns power off when you turn out the lights.
   c. Move charger and battery pack to a location where the surrounding air temperature is approximately 65 °F–75 °F (18 °–24 °C).
   d. If charging problems persist, take the tool, battery pack and charger to your local service center.
4. The battery pack should be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done previously. DO NOT CONTINUE to use under these conditions. Follow the charging procedure. You may also charge a partially used pack whenever you desire with no adverse affect on the battery pack.
5. Under certain conditions, with the charger plugged into the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil, or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.
6. Do not freeze or immerse charger in water or any other liquid.

⚠ ***WARNING:*** *Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.*

⚠***CAUTION:*** *Never attempt to open the battery pack for any reason. If the plastic housing of the battery pack breaks or cracks, return to a service center for recycling.*

Storage Recommendations

1. The best storage place is one that is cool and dry away from direct sunlight and excess heat or cold.

English

2. For long storage, it is recommended to store a fully charged battery pack in a cool dry place out of the charger for optimal results.

NOTE: Battery packs should not be stored completely depleted of charge. The battery pack will need to be recharged before use.

SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE USE

OPERATION

⚠*WARNING:* *Always observe the safety instructions and applicable regulations.*

⚠***WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect tool from power source before installing and removing accessories, before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.***

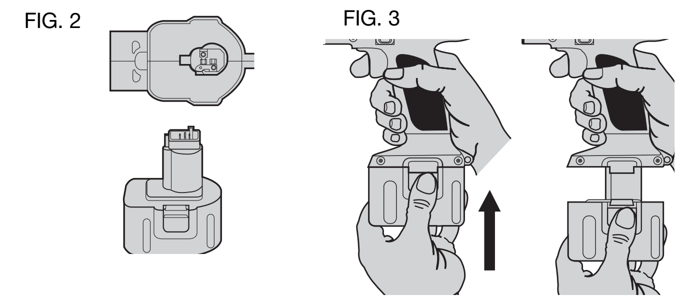


FIG. 2 FIG. 3

Installing and Removing the Battery Pack (Fig. 2, 3)

NOTE: Make sure your battery pack is fully charged.

To install the battery pack into the tool handle, align the base of the tool with the notch inside the tool's handle (Fig. 2) and slide the battery pack firmly into the handle until you hear the lock snap into place. To remove the battery pack from the tool, press the release buttons and firmly pull the battery pack out of the tool handle as shown in Figure 3. Insert it into the charger as described in the charger section of this manual.

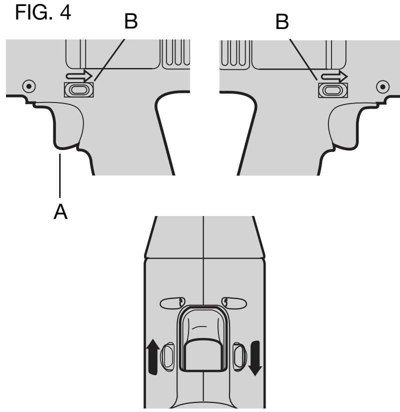


FIG. 4

Variable Speed Switch (Fig. 4)

To turn the tool on, squeeze the trigger switch (A). To turn the tool off, release the trigger switch. Your tool is equipped with a brake. The chuck will stop as soon as the trigger switch is fully released.

The variable speed switch enables you to select the best speed for a particular application. The farther you squeeze the trigger, the faster the tool will operate. Use lower speeds for starting holes without a centerpunch, drilling in metals or plastics, driving screws and drilling ceramics, or in any application requiring high torque. Higher speeds are better for drilling in wood, wood compositions and for using abrasive and polishing accessories. For maximum tool life, use variable speed only for starting holes or fasteners.

NOTE: Continuous use in variable speed range is not recommended. It may damage the switch and should be avoided.

Forward/Reverse Control Button (Fig. 4)

A forward/reverse control button (B) determines the direction of the tool and also serves as a lock off button.

To select forward rotation, release the trigger switch and depress the forward/reverse control button on the right side of the tool.

To select reverse, depress the forward/reverse control button on the left side of the tool. The center position of the control button locks the tool in the off position. When changing the position of the control button, be sure the trigger is released.

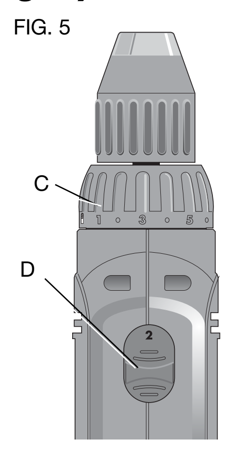
NOTE: The first time the tool is run after changing the direction of rotation, you may hear a click on start up. This is normal and does not indicate a problem.

Torque Adjustment Collar (Fig. 5)

The torque adjustment collar (C) is clearly marked with numbers and a drill bit symbol. The collar should be rotated until the desired setting is located at the top of the tool. Locators are provided in the collar to eliminate the guess work when selecting fastening torque. The higher the number on the collar, the higher the torque and the larger the fastener which can be driven. To lock the clutch for drilling operations, move to the drill bit position.

NOTE: When using the Drill/Driver for drilling holes, be sure that the Torque Adjusting Collar is set so the figure of the drill is aligned with the arrow on the top of the tool. Failure to do this will allow the clutch to slip while attempting to drill

FIG. 5



Dual Range Gearing (Fig. 5)

The dual range feature of your Driver/Drill allows you to shift gears for greater versatility.

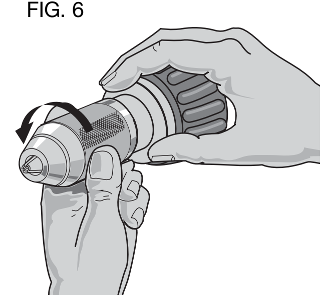
To select the low speed, high torque setting, turn the tool off and permit to stop. Slide the gear shifter (D) forward (towards the chuck) (position 1), as shown. To select the high speed, low torque setting, turn the tool off and permit to stop. Slide the gear shifter back (away from chuck, position 2).

NOTE: Do not change gears when the tool is running. If you are having trouble changing gears, make sure that the dual range gear shifter is either completely pushed forward or completely pushed back.

Keyless Single Sleeve Chuck (Fig. 6)

Your tool features a keyless chuck with one rotating sleeve for one-handed operation of the chuck. To insert a drill bit or other accessory, follow these steps.

FIG. 6



1. Lock the trigger in the OFF position.
2. Grasp the black sleeve of the chuck with one hand and use the other hand to secure the tool. Rotate the sleeve counterclockwise far enough to accept the desired accessory.
3. Insert the accessory about 3/4" (19 mm) into the chuck and tighten securely by rotating the chuck sleeve clockwise with one hand while holding the tool with the other. Your tool is equipped with an automatic spindle lock mechanism. This allows you to open and close the chuck with one hand.

To release the accessory, repeat step 2 above.

English

***WARNING:** Do not attempt to tighten drill bits (or any other accessory) by gripping the front part of the chuck and turning the tool on. Damage to the chuck and personal injury may result. Always lock off trigger switch when changing accessories.*

Be sure to tighten chuck with one hand on the chuck sleeve and one hand holding the tool for maximum tightness.

Chuck Removal (Fig. 7)

***WARNING:** Always wear ANSI Z87.1 eye protection (CAN/CSA Z94.3) eye protection.*

Turn the adjustment collar to the “drill” position and low speed gear shifter to position 1. Tighten the chuck around the shorter end of a hex key (not supplied) of 1/4" or greater size. Using a wooden mallet or similar object, strike the longer end in the clockwise direction, as shown. This will loosen the screw inside the chuck.

Open chuck jaws fully, insert screwdriver (or Torx tool if required) into front of chuck between jaws to engage screw head. Remove screw by turning clockwise (left-hand-thread). Place hex key in chuck and tighten, as shown in Figure 8. Using a wooden mallet or similar object, strike key sharply in the counterclockwise direction. This will loosen the chuck so that it can be unscrewed by hand.

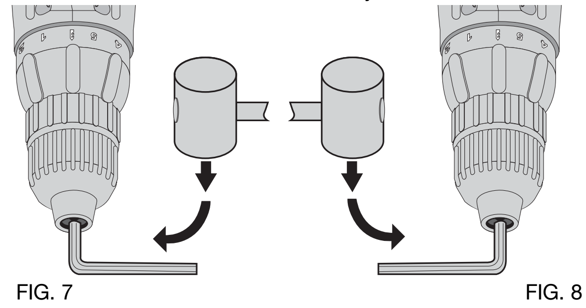


FIG. 7

FIG. 8

Chuck Installation (Fig. 8)

Screw the chuck on by hand as far as it will go and insert screw (LH thread). Tighten screw securely. Tighten the chuck around the shorter end of a 1/4” or larger hex key (not supplied) strike the longer end in the clockwise direction with a wooden mallet, as shown. Tighten the screw once again by turning in a counterclockwise direction.

Operation as a Drill

Turn the collar to the drill bit symbol. Install and tighten the desired drill bit in the chuck. Select the desired speed/torque range using the dual range gear shifter to match the speed and torque to the planned operation. Follow these instructions for best results when drilling.

DRILLING

1. Use sharp drill bits only. For WOOD, use twist drill bits, spade bits, power auger bits, or hole saws. For METAL, use high speed steel twist drill bits or hole saws.
2. Be sure the material to be drilled is anchored or clamped firmly. If drilling thin material, use a “back-up” block to prevent damage to the material.
3. Always apply pressure in a straight line with the bit. Use enough pressure to keep the drill bit biting, but do not push hard enough to stall the motor or deflect the bit.
4. Hold tool firmly to control the twisting action of the drill.
5. IF DRILL STALLS, it is usually because it is being overloaded. RELEASE TRIGGER IMMEDIATELY, remove drill bit from work, and determine cause of stalling. **DO NOT CLICK TRIGGER OFF AND ON IN AN ATTEMPT TO START A STALLED DRILL – THIS CAN DAMAGE THE DRILL.**
6. To minimize stalling or breaking through the material, reduce pressure on drill and ease the bit through the last fractional part of the hole.

7. Keep the motor running when pulling the bit back out of a drilled hole. This will help prevent jamming.
8. With variable speed drills there is no need to center punch the point to be drilled. Use a slow speed to start the hole and accelerate by squeezing the trigger harder when the hole is deep enough to drill without the bit skipping out. Operate at full on after starting the bit.

Drilling in Wood

Holes in wood can be made with the same twist drills used for metal. These bits may overheat unless pulled out frequently to clear chips from the flutes. For larger holes, use low speed wood bits. Work that is likely to splinter should be backed up with a block of wood.

Drilling in Metals

Use a cutting lubricant when drilling metals. The exceptions are cast iron and brass which should be drilled dry. The cutting lubricants that work best are sulphurized cutting oil or lard oil; bacon grease will also serve the purpose.

Operation as a Screwdriver

Select the desired speed/torque range using the dual range gear shifter on the top of tool to match the speed and torque to the planned operation.

Insert the desired fastener accessory into the chuck as you would any drill bit. Make a few practice runs in scrap or unseen areas to determine the proper position of the clutch collar.

MAINTENANCE

⚠WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect tool from power source before installing and removing accessories, before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.

Cleaning

⚠WARNING: *Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.*

⚠WARNING: *Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.*

CHARGER CLEANING INSTRUCTIONS

⚠WARNING: *Shock hazard. Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning. Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions.*

Accessories

⚠WARNING: *Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT, recommended accessories should be used with this product.*

Recommended accessories for use with your tool are available at extra cost from your local dealer or authorized service center.

MAXIMUM RECOMMENDED CAPACITIES

	Low Range - 1	High Range - 2
BITS, METAL DRILLING	3/8" (10 mm)	1/4" (6 mm)
WOOD, FLAT BORING	3/4" (19 mm)	1/2" (13 mm)
HOLE SAWS	3/4" (19 mm)	5/8" (16 mm)

Repairs

The charger and battery pack are not serviceable.

To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustment (including brush inspection and replacement) should be performed by authorized service centers or other qualified service personnel, always using identical replacement parts.



Batteries

The batteries contain heavy metals, which can cause serious risks to health and the environment. Never dispose of your batteries in household waste, please forward them to a DEWALT authorized service station where they will give an appropriate destination for them.

Protecting the Environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorized service center that will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorized service center by contacting your local DEWALT office. Alternatively, a service center listing is included in the packaging of this product.

SPECIFICATIONS

DWC709	9.6 V	0–350 / 0–1 200 rpm
DWC712	12 V	0–350 / 0–1 200 rpm
DWC714	14.4 V	0–400 / 1 300 rpm

English

SOLAMENTE PARA PROPÓSITO DE ARGENTINA:
IMPORTADO POR: BLACK & DECKER ARGENTINA S.A.
PACHECO TRADE CENTER
COLECTORA ESTE DE RUTA PANAMERICANA
KM. 32.0 EL TALAR DE PACHECO
PARTIDO DE TIGRE
BUENOS AIRES (B1618FBQ)
REPÚBLICA DE ARGENTINA
NO. DE IMPORTADOR: 1146/66
TEL. (011) 4726-4400

SOLAMENTE PARA PROPÓSITO DE MÉXICO:
IMPORTADO POR: BLACK & DECKER S.A. DE C.V.
AVENIDA ANTONIO DOVALI JAIME, # 70 TORRE B PISO 9
COLONIA LA FE, SANTA FÉ
CÓDIGO POSTAL : 01210
DELEGACIÓN ALVARO OB REGÓN
MÉXICO D.F.
TEL. (52) 555-326-7100
R.F.C.: BDE810626-1W7

IMPORTED BY/IMPORTADO POR:
BLACK & DECKER DO BRASIL LTDA.
ROD. BR 050, S/N° - KM 167
DIST. INDUSTRIAL II
UBERABA – MG – CEP: 38064-750
CNPJ: 53.296.273/0001-91
INSC. EST.: 701.948.711.00-98
S.A.C.: 0800-703-4644

HECHO EN CHINA
FABRICADO NA CHINA
MADE IN CHINA

DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286
(APR12) Part No. N172478 DWC709, DWC712, DWC714